

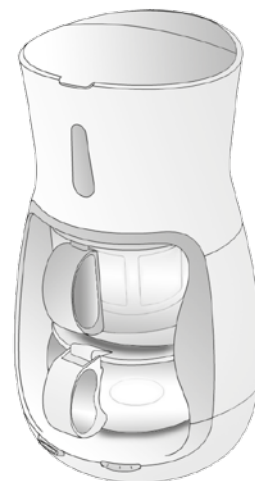
Ariete
De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

199 202 250
NUMERO UNICO

CE

MOD. 2893

TWININGS™
OF LONDON



Ariete

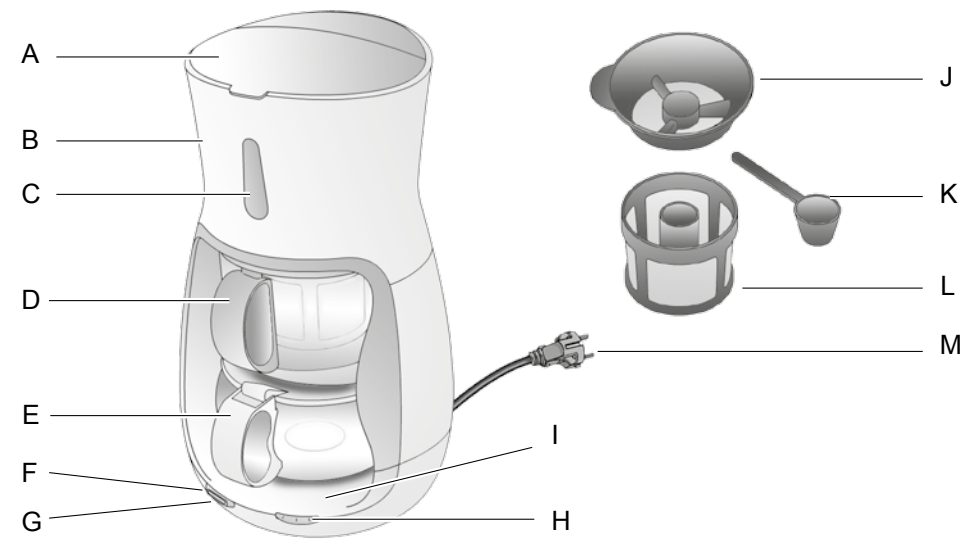


Fig. 1

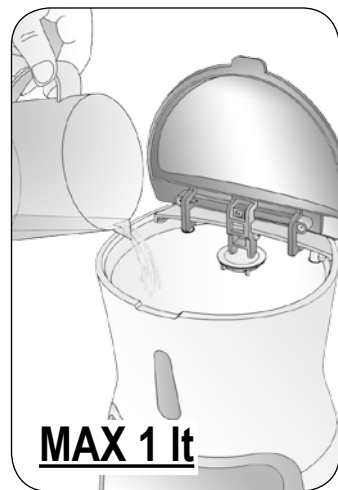


Fig. 2

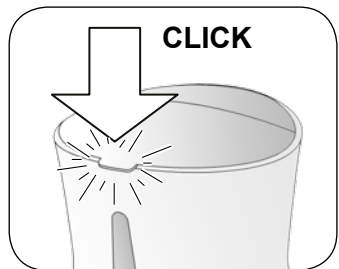


Fig. 3

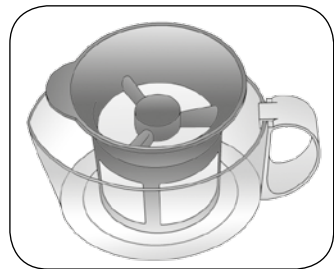


Fig. 4

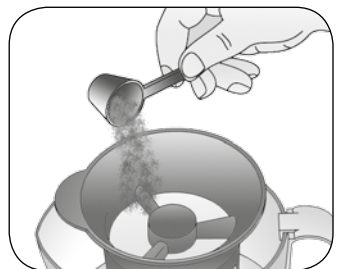


Fig. 5

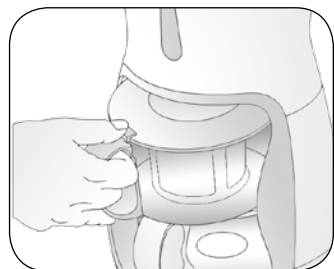


Fig. 6

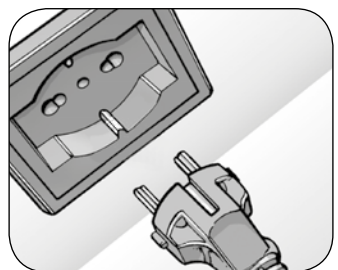


Fig. 7

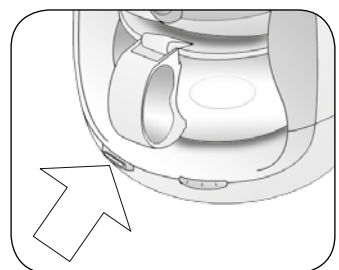


Fig. 8

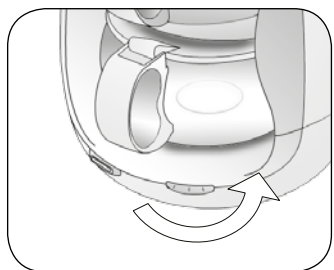


Fig. 9

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni. Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Pericolo dovuto a elettricità



Pericolo di danni derivanti da altre cause



Avvertenza relativa a ustioni



Attenzione - danni materiali

USO PREVISTO

Potete usare la vostra macchina per preparare tè e infusi. Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi commerciali o industriali.

Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI

Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal contatto diretto con acqua calda o la piastra di riscaldamento.



Attenzione!

Pericolo di ustioni. L'acqua calda, la teiera e la piastra di riscaldamento possono riscaldarsi molto durante la preparazione del tè. Inserire sempre la brocca e la teiera con il coperchio chiuso. Non toccare la piastra di riscaldamento quando la macchina è in funzione e nei minuti successivi al suo spegnimento.

Chiudere sempre il coperchio del serbatoio prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Utilizzare solo la teiera e la brocca in dotazione. Impugnare la teiera o la brocca per l'apposito manico in plastica.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato nelle applicazioni domestiche e similari quali:
 - nelle zone per cucinare riservate al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali;
 - nelle fattorie;
 - l'utilizzo da parte di clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale;
 - negli ambienti tipo bed and breakfast.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.
- L'apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CE.



Pericolo per i bambini

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penzoli dal tavolo. Evitare che un bambino afferrando il cavo possa rovesciare l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto della macchina corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghie elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Prima di procedere all'operazione di riempimento del serbatoio dell'acqua, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Utilizzare la teiera esclusivamente con la piastra in dotazione. Mantenere la piastra pulita e asciutta.
- Non utilizzare la piastra per appoggiare prodotti di carta, utensili da cucina o alimenti.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili, in caso di guasti o sospetto difetti dopo caduta, o se ha perduto di acqua. Staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non mettere mai in funzione l'apparecchio se difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Autorizzato o da persona con qualifica simile, al fine di prevenire ogni rischio. Pena il decadimento della garanzia.



Avvertenza relativa a ustioni

- Non aprire il coperchio del serbatoio mentre l'acqua è in ebollizione.
- Durante le fasi di preparazione delle bevande e durante la fase di pulizia, fare attenzione a non venire in contatto con l'acqua calda, la teiera o la piastra di riscaldamento.
- Non toccare le superfici calde. Usare presine o strofinacci.



Attenzione - danni materiali

- Posizionare la macchina su una superficie orizzontale e stabile.
- Non usare la macchina senza acqua nel serbatoio.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda o bollente.
- Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Il cavo non deve toccare le parti calde della macchina.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Non lasciare la macchina a temperatura ambiente inferiore a 0°C, in quanto il residuo d'acqua nel serbatoio potrebbe ghiacciare e provocare dei danni.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Dopo aver staccato la spina di alimentazione e dopo che le parti calde si saranno raffreddate, l'apparecchio dovrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo appena inumidito aggiungendo poche gocce di detergenti neutri non aggressivi (non usare mai solventi che danneggiano la plastica).

• CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Coperchio serbatoio	H - Timer di regolazione del tempo di infusione
B - Serbatoio acqua e bollitore	I - Piastra di riscaldamento
C - Indicatore di livello	J - Imbuto
D - Brocca con filtro per tè	K - Misurino
E - Teiera	L - Filtro per tè
F - Interruttore di accensione	M - Cavo alimentazione + spina
G - Spia di funzionamento	

Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod.)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai centri assistenza autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

FASI PRELIMINARI PER L'USO

Impostazioni di sicurezza automatiche

Il funzionamento dell'apparecchio è possibile solo con la brocca e la teiera correttamente inserite.

Se si estrae la brocca o la teiera durante il riscaldamento dell'acqua l'apparecchio smette di funzionare. La spia di funzionamento (G) lampeggia di colore rosso. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 10 minuti. Reinserire la brocca o la teiera per riprendere il riscaldamento dell'acqua.

Se si estrae la brocca o la teiera durante l'infusione del tè la piastra di riscaldamento smette di funzionare. La spia di funzionamento (G) lampeggia di colore rosso. Il timer continua a funzionare. L'apparecchio non riscalda la teiera prima che il tè sia uscito dalla brocca.

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 1 ora che il tè è passato nella teiera.

Messa in funzione

Controllare che la tensione della rete domestica sia uguale a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio. Posizionare la macchina su una superficie piana e stabile.



Attenzione!

Non porre l'apparecchio in prossimità o sopra a fornelli elettrici o a gas caldi, o vicino ad un forno a microonde.

Evitare che il cavo sporga oltre il bordo del tavolo o del piano o che tocchi superfici calde, compresi fornelli.

Posizionare il filtro del tè nella brocca senza l'imbuto. Chiudere con i propri coperchi la teiera e la brocca. Posizionare la teiera nel vano inferiore della macchina e la brocca nel vano superiore (Fig. 6).

Prima accensione



Attenzione!

Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.

Prima di collegare o scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, controllare che il tasto di accensione non sia stato inavvertitamente premuto.

Riempire il serbatoio dell'acqua con 1 litro di acqua naturale fresca (Fig. 2). Non riempire MAI il serbatoio oltre il livello indicato con "MAXI".

Chiudere il coperchio del serbatoio (Fig. 3).

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra.

Mettere in funzione l'apparecchio premendo il tasto (F) (Fig. 8). Si accenderà la spia (G) ad indicare che l'apparecchio è acceso. Ruotare il timer su 2 (Fig. 9). Dopo poco tempo l'acqua andrà in ebollizione e scenderà nella brocca. Attendere che l'acqua passi nella teiera.

Spegner l'apparecchio. Lasciare raffreddare per 5 minuti. Ripetere l'operazione con un altro litro di acqua. Terminata la seconda erogazione spegnere l'apparecchio. Dopo il raffreddamento l'apparecchio è pronta per l'uso.

COME FARE IL TÈ

In caso di prima accensione, o dopo un periodo di inutilizzo, si raccomanda di far bollire due volte almeno 1 litro di acqua nel bollitore come descritto nel paragrafo “Prima accensione”.

Aprire il coperchio (A) e riempire il serbatoio con la quantità di acqua desiderata (da 0,4 ml fino ad 1 L) (Fig. 2). Chiudere il coperchio del serbatoio fino a sentire uno scatto (Fig. 3). Montare l'imbuto sul filtro del tè (Fig. 4). Versare la quantità di tè desiderata nel filtro (Fig. 5). È possibile utilizzare tè sfuso o in bustina. Togliere l'imbuto e posizionare il filtro con il tè nella brocca. Chiudere la brocca con il coperchio e posizionarla nel vano superiore dell'apparecchio (Fig. 6). Posizionare la teiera nel vano inferiore con il coperchio chiuso.

Inserire la spina nella presa di corrente.

Regolare il timer per impostare il tempo di infusione desiderato (da 2 a 16 minuti) (Fig. 9). Premere l'interruttore (F) per accendere l'apparecchio (Fig. 8). La spia di funzionamento (G) si accende fissa di colore rosso.

L'acqua verrà portata ad ebollizione e scenderà automaticamente nella brocca. La piastra di riscaldamento riscalda la teiera per qualche minuto. Trascorso il tempo di infusione il tè verrà filtrato e scenderà nella teiera. La spia di funzionamento (G) diventa di colore verde.

Il tè è pronto. La piastra di riscaldamento terrà il tè caldo fino ad un'ora.



Attenzione!

Non muovere il timer e non modificare il tempo di infusione durante la preparazione del tè. Il tempo di infusione indicato sul timer è indicato con una tolleranza di 20-30 secondi.



Attenzione!

Non togliere la brocca o la teiera quando l'apparecchio è in funzione.

Durante la preparazione del tè il coperchio del serbatoio deve rimanere chiuso.

Attendere che tutto il tè sia passato dalla brocca alla teiera prima di estrarre la teiera.

Non staccare la spina dalla presa di corrente altrimenti la piastra non potrà mantenere caldo il tè.

Profumi di menta o tè alle erbe aromatiche possono influenzare l'aroma del tè preparato successivamente anche dopo aver pulito e lavato gli accessori. Si consiglia di eseguire un ciclo di bollitura con almeno 1 litro di acqua naturale fresca quando si passa da una miscela di tè all'altra.

Consigli per un tè perfetto

Tipologia di tè	Minuti di infusione
English Breakfast	3-5
Earl Grey	3-5
Tè verde	2-3
Tè fruttati	3-4
Tè bianco	5-7
Tè Oolong	6-7

PULIZIA DELL'APPARECCHIO



Attenzione!

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a macchina spenta e con la spina elettrica collegata dalla presa di corrente.



Attenzione!

Una manutenzione ed una pulizia regolari preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore. Non lavare mai i componenti e gli accessori della macchina in lavastoviglie. Non utilizzare getti di acqua diretta.



Attenzione!

Ogni intervento va eseguito a macchina fredda.

Pulizia della brocca, del filtro e della teiera

Lavare gli accessori con acqua calda e detergente. Asciugare bene.

Pulizia del corpo macchina



Attenzione!

Pulire le parti fisse della macchina usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la superficie.

Pulizia del serbatoio



Attenzione!

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione della macchina per eliminare il malfunzionamento. Utilizzate per questo scopo esclusivamente il prodotto decalcificante di Ariete a base di acido citrico (NOCAL). Questo prodotto si può reperire facilmente nei centri di assistenza tecnica Ariete. Ariete non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni della macchina arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici. In caso di necessità di una decalcificazione, osservate le indicazioni sul foglio di istruzioni del prodotto decalcificante.

MESSA FUORI SERVIZIO

In caso di messa fuori servizio della macchina occorre sconnetterla elettricamente, svuotare il serbatoio dell'acqua, la brocca e la teiera. In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione della macchina e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Danger due to electricity



Danger of damage originating from other causes



Warning of burns



Warning – material damage

INTENDED USE

You can use your machine to prepare tea and tisanes. This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.

No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS

The construction characteristics of the appliance this publication refers to do not allow the user to be protected from direct contact with hot water or the hot plate.



Warning!

Danger of burns. The hot water, tea pot and hot plate can become very hot while preparing tea. Always put the jug and tea pot in with lid closed. Do not touch the hot plate when the machine is in operation and for a short while after it switches off.

Always close the tank cover before starting the appliance.

Use only the tea pot and jug supplied. Grasp the tea pot or jug by the plastic handle.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is designed solely for household and similar uses such as:
 - in cooking areas used by personnel of shops, offices and other professional environments;
 - on farms;
 - guests of hotels, motels and other residential environments;
 - bed and breakfast type of environments.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.
- This product complies with the 2006/95/EC Directive and EMC Directive 2004/108/EC.



Danger for children

- This appliance is not suitable for use by people (children included) with physical, sensorial or mental disabilities; Users lacking experience and knowledge of the appliance, or those who have not been given the user's instructions, must be supervised by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not let the power cord dangle from the table. Prevent children from grabbing the cord, in this way tipping over the appliance.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing

with the apparatus.



Danger due to electricity

- Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage indicated on the plate on the bottom of the machine corresponds to the local mains voltage.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- Before filling the tank with water, remember to always disconnect the appliance at the socket.
- If the electric cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service, or in any case by a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.
- Never let the live parts come into contact with water: this may cause a short circuit
- Unplug before any cleaning or maintenance operations.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.



Danger of damage originating from other causes

- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Use the tea pot with the plate supplied only. Keep the plate clean and dry.
- Do not use the plate for setting down paper products, kitchen utensils or food products.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage, faults or suspected defects after dropping or if it is leaking water. Immediately unplug it from the socket-outlet. Never operate the appliance if defective. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel. Otherwise, the warranty may be revoked.



Warning of burns

- Do not open the tank cover while the water is boiling.
- Be careful not to come into contact with the hot water, tea pot or hot plate while preparing beverages or cleaning.
- Do not touch the hot surfaces. Use pot holders or tea towels.



Warning – material damage

- Place the machine on a horizontal, steady surface.
- Never use the machine without water in the tank.
- Never fill the water tank with hot or boiling water.
- Do not place the machine on very hot surfaces or near open flames in order to prevent damage to the body.
- The cable must not touch any hot parts of the machine.
- Do not use sparkling (carbonated) water.
- Do not leave the machine at an ambient temperature less than 0°C because the residue of water in the tank could turn to ice and cause damage.
- Never use the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun ...).
- Before cleaning the appliance always unplug it and allow it cool down. Clean only with a non-abrasive cloth that has been slightly dampened with water, adding a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).

• SAVE THESE INSTRUCTIONS.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- A - Tank cover
- B - Water tank and kettle
- C - Level indicator
- D - Jug with tea filter
- E - Tea pot
- F - On-off switch
- G - Operation light

- H - Infusion time setting timer
- I - Hot plate
- J - Funnel
- K - Measuring cup
- L - Tea filter
- M - Power cord + Plug

Identification data

The following machine identification data are shown on the plate placed underneath the machine's standing base:

- manufacturer and CE mark
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- absorbed electric power (W)
- assistance toll-free number

Always give the model and serial number to the Authorised Service Centres when requesting assistance.

PRELIMINARY PHASES FOR USE

Automatic safety settings

The appliance can operate only with the jug and tea pot correctly inserted.

If the jug or tea pot is removed while the water is heating, the appliance stops working. The operation light (G) blinks red. The appliance automatically switches off after 10 minutes. Put the jug or tea pot back in to resume water heating.

If the jug or tea pot is removed during tea infusion, the hot plate stops working. The operation light (G) blinks red. The timer continues to operate. The appliance does not heat the tea pot before the tea comes out of the jug.

The appliance automatically turns off 1 hour after the tea has gone into the tea pot.

Using the appliance for the first time

Check that the voltage of the domestic network is the same as that indicated on the technical information plate of the appliance. Place the machine on a flat and steady surface.



Warning!

Do not place the appliance close to or on top of hot electric or gas cookers, or close to a microwave oven.

Prevent the cord from protruding beyond the edge of the table or surface, or from touching hot surfaces, including cookers.

Position the tea filter in the jug without the funnel. Close the tea pot and jug with their lids. Place the tea pot in the lower compartment of the machine, and the jug in the upper compartment (Fig. 6).

Starting the first time



Warning!

Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.

Check that the ON button has not been accidentally pressed before plugging in or unplugging the appliance.

Fill the water tank with 1 litre of cool tap water (Fig. 2). NEVER fill the tank beyond the level marked "MAXI".

Open the tank lid (Fig. 3).

Insert the plug into the socket, which must be earthed.

Start up the appliance by pressing button (F) (Fig. 8). The light (G) will turn on to indicate that the appliance is on. Turn the time to 2 (Fig. 9). Within a short time the water will start to boil and will run down into the jug. Wait for the water to go into the tea pot.

Turn off the appliance. Let it cool for 5 minutes. Repeat the operation with another litre of water. After dispensing the second time, turn off the appliance. The appliance is ready for use after cooling.

HOW TO MAKE TEA

If it is the first time it is turned on, or after a long period of non-use, boil at least 1 litre of water in the kettle as described in the paragraph "Starting the first time" two times.

Open the lid (A) and fill the tank with the desired amount of water (from 0.4 ml to 1 l) (Fig. 2). Close the cover of the tank until you hear a click (Fig. 3). Place the funnel on the tea filter (Fig. 4). Pour the desired amount of tea into the filter (Fig. 5). You can use leaf tea or a teabag. Remove the funnel and place the filter with the tea in the jug. Close the jug with the lid and put it in the upper compartment of the appliance (Fig. 6). Put the tea pot in the lower compartment with the lid closed. Plug into the mains socket.

Adjust the timer to set the desired infusion time (from 2 to 16 minutes) (Fig. 9). Press the switch (F) to turn on the appliance (Fig. 8). The operation light (G) turns on red and steady.

The water will be brought to a boil and will automatically flow into the jug. The hot plate heats the tea pot for a few minutes. Once the infusion time has elapsed, the tea will be filtered and will flow into the tea pot. The operation light (G) turns green. The tea is ready. The hot plate will keep the tea hot up to one hour.



Warning!

Do not move the timer and do not change the infusion time while preparing the tea. The infusion time indicated on the timer is shown with a 20 to 30-second tolerance.



Warning!

Do not remove the jug or tea pot when the appliance is in operation.

The lid of the tank must stay closed while preparing the tea.

Wait for all of the tea to flow from the jug to the tea pot before removing the tea pot.

Do not unplug the appliance; otherwise the plate cannot keep the tea hot.

Mint or aromatic herbal tea fragrances can affect the aroma of the tea prepared afterwards, even after having cleaned and washed the accessories. It is recommended to run a boiling cycle with at least 1 litre of cool tap water when changing from one tea blend to another.

Advice for making a perfect cup of tea

Type of tea	Minutes of infusion
English Breakfast	3-5
Earl Grey	3-5
Green tea	2-3
Fruity teas	3-4
White tea	5-7
Oolong tea	6-7

CLEANING THE APPLIANCE



Warning!

All cleaning operations described below must be performed with the machine off and with the electric plug disconnected from the socket-outlet.



Warning!

Regular maintenance and cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time. Never wash machine components and accessories in the dishwasher. Do not use direct jets of water.



Warning!

All operations must be performed when the machine is cold.

Cleaning the jug, filter and tea pot

Wash the accessories with hot water and detergent. Dry well.

Cleaning the machine body



Warning!

Clean the fixed parts of the machine using only a damp, non-abrasive cloth so as to not damage the surface.

Cleaning the tank



Warning!

Do not immerse the appliance in water or other liquids.

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time, considerably limiting the risks of lime deposits forming inside the appliance. However, should your coffee machine fail to work properly as a result of the frequent use of hard, high calcium content water, you may perform a decalcification procedure to restore its operational efficiency. For this purpose you must use only the Ariete citric acid-based decalcifying products (NOCAL). This product is easily found at the Ariete technical service centres. Ariete does not assume any responsibility whatsoever for damage to components inside the machine caused by the use of non-compliant products containing chemical additives. Should you need to decalcify your appliance, please follow the instructions which come with the decalcifying product.

PUTTING OUT OF SERVICE

If you want to put the machine out of service, you must disconnect it electrically and empty the water tank, jug and tea pot. In the case of scrapping, you must separate the various materials used in making the machine and dispose of them based on their composition and on the legal provisions in force in the country of use.

EN

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions. Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Danger électrique



Dangers provenant d'autres causes



Avertissements sur les brûlures



Attention - dégâts matériels

UTILISATION PRÉVUE

Cette machine peut être utilisée pour préparer du thé et des infusions. L'appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles.

Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

RISQUES RÉSIDUELS

Les caractéristiques de fabrication de l'appareil qui sont décrites dans cette notice ne sont pas un gage de protection pour l'utilisateur contre l'eau chaude et la plaque chauffante.



Attention!

Danger de brûlures. L'eau chaude, la théière et la plaque chauffante peuvent atteindre une température très élevée au cours de la préparation du thé. Toujours introduire la carafe et la théière avec le couvercle fermé. Ne pas toucher la plaque chauffante lorsque l'appareil est en marche et dans les minutes suivant l'extinction.

Toujours fermer le couvercle du réservoir avant de mettre l'appareil en marche.

Utiliser uniquement la théière et la carafe fournies. Saisir la théière et la carafe par son manche en plastique.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour les applications domestiques ou semblables comme:
 - les coins cuisine réservés au personnel des magasins, des bureaux et autres milieux professionnels;
 - dans les fermes;
 - par les clients d'hôtel, de motel et autres milieux à caractère résidentiel;
 - dans les locaux type bed and breakfast.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- L'utilisation d'accessoires non conseillés ou non fournis par le fabricant peut comporter des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE.



Danger pour les enfants

- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites; Les usagers qui manqueraient de l'expérience et de la connaissance nécessaires concernant l'appareil, ou qui n'auraient pas reçu les instructions pour utiliser l'appareil, devront être soumis à la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Disposer l'appareil de sorte que les enfants ne puissent toucher les parties chaudes.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre de la table. Eviter qu'un enfant puisse renverser l'appareil en tirant sur le cordon.

- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décide de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.



Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette placée sous la machine corresponde bien à celle du réseau local.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Avant d'effectuer l'opération de remplissage du réservoir d'eau, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur ou par son service Après-vente ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tous les risques.
- Ne jamais mettre les parties sous tension en contact avec l'eau: cela pourrait engendrer un court-circuit!
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.



Dangers provenant d'autres causes

- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- N'utiliser la théière qu'avec la plaque fournie. Garder la plaque sèche et propre.
- Ne pas utiliser la plaque pour y poser des produits en papier, des ustensiles de cuisine ou des aliments.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des dommages visibles, s'il fonctionne mal, si on soupçonne un défaut après une chute ou encore en cas de fuite d'eau. Débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne jamais mettre l'appareil en marche s'il est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent être effectuées uniquement par le service après-vente ou un réparateur agréé afin d'éviter tout risque. Ne pas se conformer à cette règle entraîne la déchéance de la garantie.



Avertissements sur les brûlures

- Ne pas ouvrir le couvercle du réservoir quand l'eau bout.
- Attention à ne pas entrer en contact avec l'eau chaud, la théière et la plaque chauffante durant les phases de préparation des boissons et au cours du nettoyage.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser des prises et des linges de cuisine.



Attention - dégâts matériels

- Disposer l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- Ne pas utiliser l'appareil sans eau dans le réservoir.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau à l'eau chaude ou bouillante.
- Ne pas positionner la machine sur des surfaces très chaudes ou près de flammes libres pour éviter ainsi que la carrosserie puisse être endommagée.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).
- Ne pas conserver l'appareil à une température ambiante inférieure à 0°C car l'eau résiduelle dans le réservoir pourrait geler et endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect...).
- Après avoir débranché la prise d'alimentation et lorsque les parties chaudes ont refroidi, l'appareil doit être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et seulement quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne pas utiliser de solvants qui détériorent le plastique).

• CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Couvercle réservoir	H - Minuterie pour régler le temps d'infusion
B - Réservoir d'eau et bouilloire	I - Plaque chauffante
C - Indicateur de niveau	J - Entonnoir
D - Carafe avec filtre pour le thé	K - Doseur
E - Thière	L - Filtre à thé
F - Interrupteur d'allumage	M - Cordon d'alimentation + Prise
G - Voyant de fonctionnement	

Données d'identification

Sur la plaquette placée en-dessous de la base d'appui de la machine, on a reporté les données d'identification de la machine suivantes:

- constructeur et marque CE
- modèle (Mode.)
- n° de matricule (SN)
- tension électrique d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert assistance

Indiquer le modèle et le numéro de matricule si on doit s'adresser aux centres d'assistance agréés.

OPERATIONS AVANT L'EMPLOI

Configurations de sécurité automatiques

L'appareil ne peut fonctionner que si la carafe et la thière sont correctement introduites.

Si on retire la carafe ou la thière quand l'eau est en train de chauffer, l'appareil s'arrête. Le voyant de fonctionnement (G) clignote en rouge. L'appareil s'éteint automatiquement après 10 minutes. Réintroduire la carafe ou la thière pour que l'eau recommence à chauffer.

Si on retire la carafe ou la thière durant l'infusion du thé, la plaque chauffante s'éteint. Le voyant de fonctionnement (G) clignote en rouge. La minuterie continue de fonctionner. L'appareil ne chauffe pas la thière avant que le thé de la carafe ait été versé.

L'appareil s'éteint automatiquement 1 heure après le passage du thé dans la thière.

Mise en marche

Contrôler que la tension du réseau soit identique à celle qui figure sur la plaquette des caractéristiques techniques de l'appareil. Disposer l'appareil sur une surface plate et stable.



Attention!

Ne pas disposer l'appareil à proximité ou au-dessus des fours électriques ou à gaz, ou à proximité d'un four micro-ondes.

Éviter que le cordon ressorte du bord de table ou de son plan d'appui et qu'il soit en contact avec des surfaces chaudes, plaques de cuisson incluses.

Disposer le filtre du thé dans la carafe sans l'entonnoir. Fermer les couvercles de la thière et de la carafe. Placer la thière dans le compartiment inférieur de l'appareil et la carafe dans le compartiment supérieur (Fig. 6).

Premier allumage



Attention!

Le remplissage en eau s'effectue avec l'appareil débranché de la prise de courant.

Avant de brancher ou de débrancher l'appareil de la prise de courant, vérifier que la touche d'allumage n'ait pas été commutée par inadvertance.

Remplir le réservoir avec 1 litre d'eau plate froide (Fig. 2). Ne JAMAIS remplir le réservoir au-delà du niveau "MAXI".

Fermer le couvercle du réservoir (Fig. 3).

Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre.

Mettre l'appareil en marche en appuyant sur la touche (F) (Fig. 8). Le voyant (G) s'allume pour indiquer que l'appareil est allumé. Tourner la minuterie sur 2 (Fig. 9). Après quelques instants, l'eau commence à bouillir et descend dans la carafe. Attendre que l'eau passe dans la thière.

Eteindre l'appareil. Laisser refroidir pendant 5 minutes. Recommencer la même opération avec un autre litre d'eau. Une fois

la deuxième opération terminée, éteindre l'appareil. Après avoir refroidi, l'appareil est à nouveau prêt à l'emploi.

COMMENT PRÉPARER LE THÉ

S'il s'agit d'un premier allumage ou d'un allumage suivant une longue période d'inutilisation, il est recommandé de faire bouillir au moins deux fois 1 litre d'eau, comme décrit au paragraphe "premier allumage".

Ouvrir le couvercle (A) et remplir le réservoir avec la quantité d'eau désirée (de 0,4 ml à 1 litre) (Fig. 2). Fermer le couvercle du réservoir de façon à percevoir un déclic (Fig. 3). Monter l'entonnoir sur le filtre du thé (Fig. 4). Verser la quantité de thé désirée dans le filtre (Fig. 5). On peut utiliser le thé en feuilles ou en sachet. Retirer l'entonnoir et mettre le filtre avec le thé dans la carafe. Fermer la carafe avec le couvercle et la disposer dans le compartiment supérieur de l'appareil (Fig. 6). Disposer la théière dans le compartiment inférieur avec le couvercle fermé.

Brancher la fiche dans la prise de courant.

Régler la minuterie pour programmer le temps d'infusion voulu (de 2 à 16 minutes) (Fig. 9). Appuyer sur l'interrupteur (F) pour allumer l'appareil (Fig. 8). Le voyant de fonctionnement (G) s'allume en rouge en mode fixe.

L'eau est amenée à ébullition et descend automatiquement dans la carafe. La plaque chauffante chauffe la théière pendant quelques instants. Une fois le temps d'infusion terminé, le thé est filtré et descend dans la théière. Le voyant de fonctionnement (G) devient vert.

Le thé est prêt. La plaque chauffante tient le thé au chaud pendant une heure.



Attention!

Ne pas déplacer le minuteur et ne pas modifier le temps d'infusion durant la préparation du thé. Le temps d'infusion indiqué sur le minuteur a une tolérance de 20-30 secondes.



Attention!

Ne pas retirer la carafe ou la théière quand l'appareil est en marche.

Le couvercle du réservoir doit rester fermé durant la préparation du thé.

Attendre que tout le thé soit passé de la carafe à la théière avant d'extraire cette dernière.

Ne pas débrancher la fiche de la prise de courant, sinon la plaque ne pourra maintenir le thé chaud.

La menthe ou le thé aux herbes aromatiques peuvent modifier l'arôme du thé préparé ensuite, même si on a bien lavé et nettoyé les accessoires. Il est conseillé de faire bouillir 1 litre d'eau plate froide au moins une fois quand on passe d'un mélange de thés à un autre.

Conseils pour obtenir un thé parfait

Type de thé	Minutes d'infusion requises
English Breakfast	3-5
Earl Grey	3-5
Thé vert	2-3
Thé fruité	3-4
Thé blanc	5-7
Thé Oolong	6-7

NETTOYAGE DE L'APPAREIL



Attention!

Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la prise électrique débranchée.



Attention!

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité. Ne jamais laver les composants et les accessoires de l'appareil au lave-vaisselle. Ne pas utiliser de jet d'eau direct.



Attention!

Chaque intervention doit être effectué à machine froide.

Nettoyage de la carafe, du filtre et de la théière

Laver les accessoires à l'eau chaude et au liquide vaisselle. Bien sécher.

Nettoyage du corps de la machine



Attention!

Nettoyer les parties fixes de l'appareil avec un linge humide, non abrasif, afin de ne pas abîmer la surface.

Nettoyage du réservoir



Attention!

Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité, limitant remarquablement les risques de formation de dépôts de calcaire dans l'appareil. Si, malgré tout, après un certain temps, le fonctionnement de l'appareil devait être compromis suite à l'utilisation fréquente d'eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de la machine pour résorber le dysfonctionnement. Pour cela, utiliser exclusivement le produit décalcifiant Ariete à base d'acide citrique (NOCAL). Ce produit se trouve facilement dans les centres d'assistance technique Ariete. Ariete ne sera en aucun responsable des dommages causés sur les composants internes de l'appareil, dû à l'utilisation de produits non conformes comportant des additifs chimiques. En cas de besoin de décalcification, observer les indications de la feuille d'instructions du produit décalcifiant.

FR

MISE HORS SERVICE

Si on doit mettre l'appareil hors service, il faut le débrancher du secteur, vider le réservoir d'eau ainsi que le carafe et la théière. En cas de mise à la casse, il faudra procéder au tri des différents matériaux de construction utilisés et pourvoir à la mise en déchetterie en base à leur composition et selon les dispositions des lois en vigueur du pays d'utilisation.

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Gefahr wegen Strom



Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Achtung - Sachschäden

VORGEGEHENER GEBRAUCH

Sie können Ihr Gerät für die Zubereitung von Tee und Kräutertee verwenden. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN

Die baulichen Eigenschaften des Gerätes, auf das sich die vorliegende Bedienungsanleitung bezieht, machen es unmöglich, dass der Benutzer vor einem direkten Kontakt mit heißem Wasser oder der Warmhalteplatte geschützt werden kann.



Achtung!

Verbrühungsgefahr. Das heiße Wasser, die Teekanne und die Warmhalteplatte können während der Tee-Zubereitung sehr heiß werden. Die Kanne und die Teekanne immer mit geschlossenem Deckel einsetzen. Die Warmhalteplatte nie berühren, solange das Gerät in Betrieb ist, und in den ersten Minuten, nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde.

Vorm Einschalten des Gerätes immer den Behälterdeckel schließen.

Ausschließlich die mitgelieferte Teekanne und Kanne benutzen. Die Teekanne und die Kanne am Plastikgriff anfassen.

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie:
 - In den Kochbereichen für Angestellte in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen;
 - in landwirtschaftlichen Betrieben;
- Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Beherbergungsbetrieben;
- in Umgebungen Typ Bed & Breakfast.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgeliefertem Zubehör besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr.
- Das Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.



Gefahr für Kinder

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten; Anwender mit fehlender Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes, oder Personen, die keine Anleitungen zur Bedienung des Gerätes erhalten haben, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.
- Das Anschlusskabel nicht vom Tisch runterhängen lassen. Vermeiden, dass Kinder am Anschlusskabel ziehen und das Gerät umkippen können.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.



Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Bevor der Wasserbehälter gefüllt wird, stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um jedes Risiko zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlussgefahr!
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

- Zum Aufstellen einen ausreichend beleuchteten und sauberen Platz mit einer leicht zugänglichen Steckdose wählen.
- Die Teekanne ausschließlich mit der mitgelieferten Warmhalteplatte benutzen. Die Warmhalteplatte sauber und trocken halten.
- Niemals Papierprodukte, Küchengeräte oder Lebensmittel auf der Warmhalteplatte ablegen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, bei Störungen oder möglichen Defekten nach dem Runterfallen oder wenn Wasser austritt. Sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Ein defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Um Gefahren zu vermeiden, müssen alle Reparaturen, einschließlich Austausch des Anschlusskabels, vom Kundendienst oder einem Fachelektriker ausgeführt werden. Andernfalls verfallen die Garantiesprüche.



Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Den Behälterdeckel nicht öffnen, solange das Wasser kocht.
- Bei der Vorbereitung der Getränke sowie bei der Reinigung darauf achten, dass kein heißes Wasser, die Teekanne oder die Warmhalteplatte berührt wird.
- Keine heißen Oberflächen berühren. Topflappen oder Wischtücher benutzen.



Achtung - Sachschäden

- Das Gerät auf eine waagerechte und feste Fläche stellen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser im Behälter benutzen.
- Den Wasserbehälter nie mit heißem oder kochendem Wasser auffüllen.
- Um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird, das Gerät nie auf heiße Flächen oder in der Nähe von offenen Flammen aufstellen.
- Das Elektrokabel darf nicht mit heißen Flächen der Maschine in Berührung kommen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxid).
- Nie das Gerät in Räumen mit Temperaturen unter 0°C lassen. Das Restwasser im Behälter könnte gefrieren und Schäden verursachen.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw...).
- Nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist und die heißen Teile abgekühlt sind, kann die Maschine mit einem weichen, nicht kratzenden und leicht feuchtem Tuch gereinigt werden. Es können einige Tropfen mildes Spülmittel verwendet werden (nie Lösungsmittel benutzen, die Plastikteile beschädigen können).

• DIE GEBRAUCHSANLEITUNG GUT AUFHEBEN.

GERÄTEBESCHREIBUNG

- | | |
|-------------------------------------|--|
| A - Behälterdeckel | H - Timer zum Einstellen der Aufgusszeit |
| B - Wasserbehälter und Wasserkocher | I - Warmhalteplatte |
| C - Füllstandanzeige | J - Trichter |
| D - Kanne mit Teefilter | K - Messbecher |
| E - Teekanne | L - Teefilter |
| F - Schalter zum Ein/ Aus | M - Stromkabel + Stecker |
| G - Betriebs-Kontrolllampe | |

Kenndaten

Auf dem Typenschild unterhalb des Gerätesockels befinden sich folgende Angaben zum Gerät:

- Hersteller und CE-Kennzeichnung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Stromaufnahme (W)
- Grüne Kundendienst-Telefonnummer

Bei eventuellen Anfragen an die autorisierten Kundendienst-Centern, immer das Modell und die Seriennummer angeben.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Automatische Sicherheitseinstellungen

Der Betrieb des Gerätes ist nur möglich, wenn die Kanne und die Teekanne richtig eingesetzt sind.

Wird die Kanne oder die Teekanne während des Aufheizens des Wassers herausgezogen, schaltet sich das Gerät ab. Die Betriebs-Kontrolllampe (G) blinkt rot. Das Gerät schaltet sich automatisch nach 10 Minuten ab. Die Kanne oder die Teekanne wieder einsetzen, um mit dem Aufheizen des Wassers weiterzumachen.

Wird die Kanne oder die Teekanne während des Aufgießens des Tees herausgezogen, schaltet sich die Warmhalteplatte ab. Die Betriebs-Kontrolllampe (G) blinkt rot. Der Timer funktioniert weiter. Die Teekanne wird vom Gerät nicht warmgehalten, bevor der Tee nicht aus der Kanne ausgetreten ist.

Das Gerät schaltet sich automatisch nach 1 Stunde ab, nachdem der Tee in die Teekanne geflossen ist.

Inbetriebnahme

Überprüfen ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild am Gerät entspricht. Das Gerät auf eine ebene und feste Fläche stellen.



Achtung!

Das Gerät nicht in der Nähe von oder auf heißen Elektro- oder Gasherden oder in der Nähe von einem Mikrowellenherd aufstellen.

Vermeiden, dass das Kabel über den Tischrand oder die Fläche übersteht bzw. heiße Oberflächen, einschließlich Herde, berührt.

Den Teefilter ohne Trichter in der Kanne anbringen. Die Teekanne und die Kanne jeweils mit ihren Deckeln verschließen. Die Teekanne in das untere Fach am Gerät und die Kanne in das obere Fach einsetzen (Fig. 6).

Erstes Einschalten



Achtung!

Vorm Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.

Bevor das Gerät an der Steckdose angeschlossen oder getrennt wird, kontrollieren, dass die Einschalttaste nicht versehentlich gedrückt worden ist.

Den Wasserbehälter mit 1 Liter mit kaltem Leitungswasser auffüllen (Fig. 2). NIEMALS den Behälter über den mit "MAX" angegebenen Füllstand füllen.

Den Behälterdeckel schließen (Fig. 3).

Anschließend den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken.

Das Gerät durch Druck auf die Taste (F) (Fig. 8) einschalten. Die Kontrolllampe (G) leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Den Timer auf 2 drehen (Fig. 9). Nach kurzer Zeit kocht das Wasser und läuft dann in die Kanne. Abwarten, bis das Wasser in die Teekanne läuft.

Das Gerät ausschalten. 5 Minuten abkühlen lassen. Den Vorgang mit einem weiteren Liter Wasser wiederholen. Nach der

zweiten Abgabe das Gerät ausschalten. Nach dem Abkühlen ist das Gerät betriebsbereit.

EINEN TEE ZUBEREITEN

Beim erstmaligen Einschalten, oder nach längerer Nichtbenutzung, wird empfohlen zweimal mindestens 1 Liter Wasser zu kochen. Siehe auch die Anleitung im Absatz "Erstes Einschalten".

Den Deckel (A) öffnen und den Behälter mit der gewünschten Wassermenge füllen (von 0,4 l bis 1 Liter) (Fig. 2). Den Behälterdeckel soweit schließen, bis ein Einrastgeräusch zu hören ist (Fig. 3). Den Trichter am Teefilter anbringen (Fig. 4). Die gewünschte Menge Tee in den Filter schütten (Fig. 5). Es kann loser Tee oder Teebeutel verwendet werden. Den Trichter abnehmen und den Filter mit dem Tee in der Kanne anbringen. Die Kanne mit dem Deckel verschließen und in das obere Fach am Gerät stellen (Fig. 6). Die Teekanne mit geschlossenem Deckel in das untere Fach stellen.

Den Stecker in die Steckdose stecken.

Den Timer zum Einstellen der gewünschten Aufgusszeit regulieren (von 2 bis 16 Minuten) (Fig. 9). Den Schalter (F) zum Einschalten des Gerätes drücken (Fig. 8). Die Betriebs-Kontrolllampe (G) schaltet sich ständig rot ein.

Das Wasser wird zum Kochen gebracht und läuft dann automatisch in die Kanne. Die Warmhalteplatte erwärmt die Teekanne für einige Minuten. Nach Ablauf der Aufgusszeit wird der Tee gefiltert und läuft in die Teekanne. Die Betriebs-Kontrolllampe (G) wird grün.

Der Tee ist fertig. Die Warmhalteplatte hält den Tee bis zu einer Stunde warm.



Achtung!

Während der Tee-Zubereitung den Timer nicht verstellen und die Aufgusszeit nicht ändern. Die am Timer angegebene Aufgusszeit wird mit einer Abweichung von 20 – 30 Sekunden angezeigt.



Achtung!

Solange das Gerät in Betrieb ist, die Kanne oder die Teekanne nicht herausnehmen.

Während der Tee-Zubereitung muss der Behälterdeckel geschlossen bleiben.

Bevor die Teekanne herausgezogen wird abwarten, bis der gesamte Tee aus der Kanne in die Teekanne gelaufen ist.

Den Stecker nicht aus der Steckdose ziehen, weil die Warmhalteplatte sonst den Tee nicht warm halten kann.

Der Geschmack von Pfefferminze oder aromatischen Kräutern kann das Aroma des anschließend zubereiteten Tees, auch nach Reinigen und Spülen der Zubehörteile, beeinflussen. Wenn die Teemischung geändert wird, wird empfohlen einen Kochzyklus mit mindestens 1 Liter kaltem Leitungswasser auszuführen.

Empfehlungen für einen perfekten Tee

Tee-Typ	Aufgusszeit in Minuten
English Breakfast	3-5
Earl Grey	3-5
Grüner Tee	2-3
Früchtetee	3-4
Weißer Tee	5-7
Oolong Tee	6-7

PFLEGE



Achtung!

Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.



Achtung!

Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung schützen das Gerät und lassen es über einen längeren Zeitraum funktionieren. Die Geräte- und Zubehörteile niemals in der Geschirrspülmaschine spülen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.



Achtung!

Alle Reinigungsarbeiten müssen bei kaltem Gerät vorgenommen werden.

Reinigung der Kanne, des Filters und der Teekanne.

Die Zubehörteile mit warmen Wasser und einem Spülmittel spülen. Gut trocknen.

Reinigung des Gerätegehäuses



Achtung!

Um die Oberfläche nicht zu beschädigen, müssen alle festen Geräteteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Lappen gereinigt werden.

Reinigung des Wassertanks



Achtung!

Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Eine gute Pflege und eine regelmäßige Reinigung schützen das Gerät, lassen es längere Zeit funktionieren und verringern die Gefahr der Bildung von Kalkablagerungen im Gerät. Sollte trotzdem die Gerätefunktion nach einiger Zeit beeinträchtigt sein, weil häufig hartes und sehr kalkhaltiges Wasser verwendet wurde, kann das Gerät zur Behebung der Störung entkalkt werden. Zu diesem Zweck ausschließlich das Ariete Entkalkungsmittel auf Basis von Zitronensäure (NOCAL) verwenden. Dieses Produkt kann einfach bei den Kundendienst-Centern Ariete erworben werden. Ariete übernimmt keine Haftung für Schäden an Bauteilen im Gerät, die durch den Einsatz nicht konformer Produkte auf Grund chemischer Zusätze verursacht werden. Befolgen Sie bei einer notwendigen Entkalkung die Anweisungen auf dem Beipackzettel des Entkalkungsmittels.

AUSSERBETRIEBNAHME

Bei einer Außerbetriebnahme des Geräts muss es von der Stromversorgung getrennt und der Wasserbehälter, die Kanne und die Teekanne entleert werden. Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, müssen die einzelnen Materialien, aus denen das Gerät besteht, sortiert und entsprechend der im Einsatzland geltenden Gesetzesvorschriften nach ihrer Zusammensetzung getrennt entsorgt werden.

A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos que indican:



Peligro para los niños



Peligro debido a electricidad



Peligro de daños debidos a otras causas



Advertencia relativa a quemaduras



Atención – daños materiales

USO PREVISTO

Se puede utilizar la máquina para preparar té e infusiones. Este aparato ha sido proyectado solo para un uso privado y por lo tanto se debe considerar inadecuado para un uso comercial o industrial.

Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

RIESGOS RESTANTES

Las características de construcción del aparato, objeto de esta publicación, no permiten proteger el usuario del contacto directo con agua caliente o con la placa de calentamiento.



¡Atención!

Peligro de quemaduras. El agua caliente, la tetera y la placa de calentamiento pueden volverse muy calientes durante la preparación del té. Introduzca siempre la jarra y la tetera con la tapa cerrada. No toque la placa de calentamiento cuando la máquina está en función y en los minutos sucesivos al apagado.

Cierre siempre la tapa del depósito de agua antes de poner en función el aparato.

Utilice sólo la tetera y la jarra en dotación. Maneje la tetera o la jarra mediante su mango de plástico.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato está destinado a una utilización doméstica o similar, como por ejemplo:
 - en las zonas para cocinar reservadas al personal en las tiendas, oficinas y otros ambientes profesionales;
 - en las fincas agrícolas;
 - el uso por parte de los clientes de hoteles, moteles y residencias;
 - en ambientes del tipo "bed and breakfast".
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El uso de accesorios no aconsejados o no proporcionados por el constructor del aparato puede comportar riesgos de incendio, electrocución o daños a las personas.
- El aparato cumple con la Norma 2006/95/CE y con la Directiva EMC 2004/108/CE.



Peligro para los niños

- Este aparato no debe ser usado por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas; por usuarios que no tengan experiencia y conocimiento del aparato, salvo que estén bien controlados o bien instruidos relativamente al uso del mismo por una persona responsable de su seguridad.
- Es necesario vigilar los niños para que no jueguen con el aparato.
- Coloque el aparato de manera que los niños no puedan llegar a las partes calientes.
- No deje el cable de alimentación colgando de la mesa. Evite que un niño, cogiendo el cable, pueda volcar el aparato.

- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.



Peligro debido a electricidad

- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación compruebe que la tensión indicada en la etiqueta ubicada debajo de la máquina corresponda a la de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Antes de efectuar la operación de llenado del depósito de agua, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de Asistencia Técnica o en cualquier caso por personal cualificado con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: ¡puede provocar un corto circuito!
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.



Peligro de daños debidos a otras causas

- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
- Utilice la tetera exclusivamente con la placa en dotación. Mantenga la placa limpia y seca.
- No utilice la placa para apoyar productos de papel, utensilios de cocina o alimentos.
- El aparato no se debe utilizar si se ha caído, si hay daños visibles, en caso de averías o de presuntos defectos después de una caída, o si pierde agua. Desenchufe enseguida el enchufe de la toma de corriente. No ponga nunca en función el aparato si presenta defectos. Todas las reparaciones, incluso la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuadas únicamente por el Centro de Asistencia Autorizado o por una persona con calificación similar, para prevenir cualquier riesgo. En caso contrario se invalida la garantía.



Advertencia relativa a quemaduras

- No abra la tapa del depósito de agua mientras que el agua está hirviendo.
- Durante las fases de preparación de las bebidas y durante la fase de limpieza, tenga cuidado de no entrar en contacto con el agua caliente, la tetera o la placa de calentamiento.
- No toque las superficies calientes. Utilice agarradores o trapos.



Atención – daños materiales

- Coloque la máquina en una superficie horizontal y estable.
- No utilice la máquina sin agua en el depósito.
- No llene nunca el depósito del agua con agua caliente o hirviendo.
- No coloque la máquina sobre superficies demasiado calientes o cerca de llamas libres con el fin de evitar que la carrocería se pueda dañar.
- El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.
- No utilice agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- No deje la máquina a una temperatura ambiente inferior a 0°C, ya que el residuo de agua en el depósito podría helarse y provocar averías.
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).
- Después de haber desconectado el enchufe de alimentación y una vez que las partes calientes se hayan enfriado, el aparato se podrá limpiar únicamente con un paño no abrasivo humedecido en agua, añadiendo pocas gotas de detergentes neutros no agresivos (no utilice nunca disolventes que puedan dañar el plástico).

• GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

A - Tapa del depósito de agua
B - Depósito de agua y caldera
C - Indicador de nivel
D - Jarra con filtro para el té
E - Tetera
F - Interruptor de encendido
G - Luz testigo de funcionamiento

H - Temporizador de regulación del tiempo de infusión
I - Placa de calentamiento
J - Embudo
K - Medida
L - Filtro para el té
M - Cable de alimentación + Clavija

Datos de identificación

En la etiqueta colocada debajo de la base de apoyo de la máquina se indican los siguientes datos de identificación de la máquina:

- constructor y marca CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensión eléctrica de alimentación (V) y frecuencia (Hz)
- potencia eléctrica absorbida (W)
- numero verde asistencia

En eventuales pedidos a los centro de asistencias, indique el modelo y el número de matrícula.

FASES PRELIMINARES DE USO

Impostaciones de seguridad automáticas

El funcionamiento del aparato es posible sólo si la jarra y la tetera están colocadas correctamente.

Si se extrae la jarra o la tetera durante la calefacción del agua el aparato deja de funcionar. La luz testigo de funcionamiento (G) relampaguea en color rojo. El aparato se apaga automáticamente después de 10 minutos. Vuelva a colocar la jarra o la tetera para que se reanude la calefacción del agua.

Si se extrae la jarra o la tetera durante la infusión del té la placa de calentamiento deja de funcionar. La luz testigo de funcionamiento (G) relampaguea en color rojo. El temporizador sigue funcionando. El aparato no calienta la tetera antes de que el té haya salido de la jarra.

El aparato se apaga automáticamente 1 hora después de que el té haya pasado a la tetera.

Puesta en marcha

Controle que la tensión de la red doméstica sea igual que la indicada en la tarjeta con los datos técnicos del aparato. Coloque la máquina en una superficie plana y estable.



¡Atención!

No coloque el aparato en proximidad o encima de fuegos de gas o placas eléctricas calientes, o cerca de un horno de microondas.

Evite que el cable sobresalga del borde de la mesa o de la superficie de trabajo y que toque partes calientes, incluidos los fuegos.

Coloque el filtro del té en la jarra sin el embudo. Cierre la tetera y la jarra con sus propias tapas. Coloque la tetera en el alojamiento inferior de la máquina y la jarra en el superior (Fig. 6).

Primer encendido



¡Atención!

Las operaciones de llenado de agua se deben efectuar con el enchufe del cable de alimentación eléctrico desconectado de la toma.

Antes de conectar o desconectar el aparato de la alimentación, controle que el botón de encendido no haya sido presionado inadvertidamente.

Llene el depósito de agua con 1 litro de agua fresca sin gas (Fig. 2). No llene NUNCA el depósito de agua por encima del nivel indicado con "MAXI".

Cierre la tapa del depósito (Fig. 3).

Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra.

Encienda el aparato presionando la tecla (F) (Fig. 8). La luz testigo (G) se enciende para indicar que el aparato está encendido. Gire el temporizador sobre 2 (Fig. 9). Poco tiempo después el agua hervirá y bajará a la jarra. Espere a que el

agua pase a la tetera.

Apague el aparato. Deje enfriar durante 5 minutos. Repita la operación con otro litro de agua. Una vez terminada la segunda erogación, apague el aparato. Después del enfriado el aparato está listo para el uso.

CÓMO HACER EL TÉ

Cuando se enciende por la primera vez, o después de un periodo de inutilización, se recomienda hacer hervir por lo menos dos veces 1 litro de agua en la caldera como se explica en el párrafo “Primer encendido”.

Abra la tapa (A) y llenar el depósito con la cantidad de agua deseada (de 0,4 ml hasta 1 l) (Fig. 2). Cierre la tapa del depósito hasta oír un “clic” (Fig. 3). Monte el embudo en el filtro del té (Fig. 4). Vierta la cantidad de té deseada en el filtro (Fig. 5). Es posible utilizar té en hojas o en sobres. Quite el embudo y coloque el filtro de té en la jarra. Cierre la jarra con su tapa y coloquela en el alojamiento superior del aparato (Fig. 6). Coloque la tetera en el alojamiento inferior con la tapa cerrada. Enchufe el aparato a la corriente.

Programa el temporizador para fijar el tiempo de infusión deseado (de 2 a 16 minutos) (Fig. 9). Presione el interruptor (F) para encender el aparato (Fig. 8). El testigo luminoso (G) se enciende fijo en color rojo.

El agua llegará a hervir y bajará automáticamente en la jarra. La placa de calentamiento calienta la tetera por unos minutos. Pasado el tiempo de infusión, el té se filtrará y bajará a la tetera. La luz testigo de funcionamiento (G) se vuelve de color verde.

El té está listo. La placa de calentamiento mantendrá caliente el té por un tiempo de hasta una hora.



¡Atención!

Non mueva el temporizador y no modifique el tiempo de infusión durante la preparación del té. El tiempo de infusión indicado en el temporizador tiene una tolerancia de 20-30 segundos.



¡Atención!

No quite la jarra o la tetera mientras que el aparato está funcionando.

Durante la preparación del té la tapa del depósito de agua debe quedar cerrada.

Espera que todo el té haya pasado de la jarra a la tetera antes de sacar la tetera.

No desenchufe el enchufe de la toma de corriente, de lo contrario la placa no podrá mantener el té caliente.

Aromas de menta o té de hierbas aromáticas pueden influenciar el aroma del té preparado sucesivamente, hasta después de haber limpiado y lavado los accesorios. Se aconseja efectuar un ciclo de ebullición con al menos 1 litro de agua natural cuando se pasa de una mezcla de té a otra.

Consejos para un té perfecto

Tipo de té	Minutos de infusión
English Breakfast	3-5
Earl Grey	3-5
Té verde	2-3
Tés afrutados	3-4
Té blanco	5-7
Té Oolong	6-7

LIMPIEZA DEL APARATO



¡Atención!

Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación se deben realizar con la máquina apagada y desenchufada.



¡Atención!

Un mantenimiento y una limpieza constante preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo de tiempo superior. No lave nunca los componentes y accesorios de la máquina en el lavaplatos. No utilice chorros de agua directa.



¡Atención!

Todas las intervenciones se deben realizar con la máquina fría.

Limpieza de la jarra, del filtro y de la tetera

Lave los accesorios con agua caliente y detergente. Seque bien.

Limpieza del cuerpo de la máquina



¡Atención!

Limpie las partes fijas de la máquina utilizando un trapo húmedo no abrasivo para no dañar la superficie.

Limpieza del depósito de agua



¡Atención!

Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.

Un buen mantenimiento y una regular limpieza preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo mayor limitando enormemente los riesgos de formación de depósitos de cal en el aparato. Si a pesar de ello, después de algún tiempo, el funcionamiento del aparato estuviese comprometido como consecuencia del empleo frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede proceder a la descalcificación de la máquina para eliminar el funcionamiento defectuoso. A este fin, utilice exclusivamente el producto descalcificante de Ariete a base de ácido cítrico (NOCAL). Este producto se encuentra con facilidad en los centros de Asistencia Técnica Ariete. Ariete no se asume ninguna responsabilidad por daños a los componentes internos de la máquina provocados por el uso de productos no idóneos a causa de la presencia de aditivos químicos. En el caso de tener que realizar una descalcificación, siga las indicaciones del manual de instrucciones del producto descalcificador.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

Para dejar la máquina fuera de servicio hay que desconectarla eléctricamente, vaciar el depósito de agua, la jarra y la tetera. En el caso de desguace, hay que separar los distintos materiales utilizados para la construcción de la máquina y proceder a la eliminación de los mismos sobre la base de su composición y según las disposiciones vigentes en el país de uso.

A PROPÓSITO DESTES MANUAIS

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções. As informações apresentadas neste manual estão marcadas com os seguintes símbolos, que indicam:



Perigo para as crianças



Perigo devido à electricidade



Perigo de danos devidos a outras causas



Aviso relativo a queimaduras



Atenção - danos materiais

USO PREVISTO

Pode usar sua máquina para preparar chás e infusões. Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e deve ser considerado inadequado o uso para utilização comercial ou industrial.

Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

RISCOS RESÍDUOS

As características de fabricação do aparelho que estamos a ilustrar não permitem proteger o utilizador contra o contato directo com a água quente ou a chapa de aquecimento.



Atenção!

Perigo de queimaduras. A água quente, o jarro a chapa de aquecimento podem ficar muito quentes durante a preparação do chá. Insira sempre o recipiente e o jarro com a tampa fechada. Não toque a chapa de aquecimento quando a máquina estiver funcionando e alguns minutos depois que for desligada.

Feche sempre a tampa do depósito antes de colocar o aparelho em funcionamento.

Utilize somente o recipiente e o jarro fornecidos com o aparelho. O recipiente e o jarro devem ser empunhados pela específica pega de plástico.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- Este aparelho destina-se às aplicações domésticas e semelhantes, como:
 - nas áreas onde se pode cozinhar, em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
 - em quintas;
 - utilização por parte de clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de natureza residencial;
 - em ambientes tipo bed and breakfast.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.
- A utilização de acessórios não recomendados ou não fornecidos pelo fabricante do aparelho pode comportar riscos de incêndio, choque eléctrico ou danos a pessoas.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2006/95/CE e com a Directiva EMC 2004/108/CE.



Perigo para as crianças

- Este aparelho não é apropriado para utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas; Os utilizadores que não possuem experiência e conhecimento do aparelho ou aos quais não foram dadas instruções relativas à utilização do aparelho deverão submeter-se à supervisão por parte de uma pessoa responsável pela segurança dos mesmos.
- É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Posicione o aparelho de modo que as crianças não consigam tocar as partes quentes.
- Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado fora da mesa. Evite que as crianças, ao segurar o cabo, provoquem a queda do aparelho.

- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.



Perigo devido à electricidade

- Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação certificar-se que a tensão indicada na placa de características colocada na parte inferior da máquina corresponda àquela da rede local.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Antes de proceder ao enchimento do depósito de água, desligue o aparelho da tomada.
- Se o cabo de alimentação se estragar, deverá ser substituído pelo serviço de Assistência Técnica Autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: isto pode provocar um curto-circuito!
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.
- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.



Perigo de danos devidos a outras causas

- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Utilize o jarro exclusivamente com a chapa fornecida. Mantenha a chapa limpa e seca.
- Não utilize a chapa para apoiar produtos de papel, utensílios de cozinha ou alimentos.
- O aparelho não deverá ser usado se tiver caído, se possuir sinais de danos visíveis, em caso de avaria ou se houver suspeita de algum defeito após uma queda, ou em caso de perda de água. Desligar imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Nunca ligue o aparelho se houver algum defeito. Todos os reparos, inclusive a substituição do cabo de alimentação, devem ser executados apenas pelo Centro de Assistência autorizado ou por pessoa com qualificação similar, de modo a prevenir qualquer risco. Do contrário, a garantia perderá sua validade.



Aviso relativo a queimaduras

- Não abra a tampa do depósito enquanto a água estiver a ferver.
- Durante as fases de preparação das bebidas e durante a fase de limpeza, preste atenção em não ter contacto com a água quente, com o jarro ou com a chapa de aquecimento.
- Não tocar as superfícies quentes. Use pegas e panos de cozinha.



Atenção - danos materiais

- Posicione a máquina sobre uma superfície horizontal e estável.
- Não use a máquina sem água no depósito.
- Nunca encher o depósito de água com água quente ou fervente.
- Não posicionar a máquina sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres para evitar que a estrutura possa sofrer danos.
- O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
- Não deixe a máquina em temperatura ambiente inferior a 0°C, porque o resíduo de água no depósito poderia congelar-se e provocar danos à máquina.
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente eléctrica e depois das partes quentes da máquina terem arrefecido, o aparelho deverá ser limpo, única e exclusivamente, com um pano não abrasivo, ligeiramente humedecido com água adicionada com algumas gotas de detergente neutro não agressivo (nunca utilize solventes, pois eles estragam o plástico).

• CONSERVE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- | | |
|---|--|
| A - Tampa do depósito | H - Timer de regulação do tempo de infusão |
| B - Depósito da água e fervedor | I - Chapa de aquecimento |
| C - Indicador de nível | J - Funil |
| D - Recipiente com filtro para chá | K - Medidor |
| E - Jarro | L - Filtro para chá |
| F - Interruptor para ligar a máquina | M - Cabo de alimentação + Ficha |
| G - Sinalizador luminoso de funcionamento | |

Dados de identificação

Na placa situada abaixo da base de apoio da máquina foram colocados os seguintes dados de identificação da máquina:

- fabricante e marcação CE
- modelo (Mod.)
- n° de matrícula (SN)
- tensão eléctrica de alimentação (V) e frequência (Hz)
- potência eléctrica absorvida (W)
- número verde de assistência

Para qualquer solicitação a centros de assistência autorizados, indicar o modelo e o número de matrícula.

FASES PRELIMINARES PARA A SUA UTILIZAÇÃO

Programação de segurança automática

O funcionamento do aparelho é possível somente com o recipiente e o jarro inseridos correctamente.

Se o recipiente ou o jarro forem retirados durante o aquecimento da água, o aparelho interrompe seu funcionamento. O sinalizador luminoso de funcionamento (G) torna-se intermitente, de cor vermelha. O aparelho desliga-se automaticamente após 10 minutos. Insira novamente o recipiente ou o jarro para que o aquecimento da água possa reiniciar.

Se o recipiente ou o jarro forem retirados durante a infusão do chá, a chapa de aquecimento interrompe seu funcionamento. O sinalizador luminoso de funcionamento (G) torna-se intermitente, de cor vermelha. O timer continuará a funcionar. O aparelho aquecerá o jarro depois que o chá tiver saído do recipiente.

O aparelho desliga-se automaticamente depois de 1 hora que o chá tiver passado para o jarro.

Accionamento

Verifique se a tensão da rede doméstica é igual à indicada na chapa dos dados técnicos do aparelho. Posicione a máquina sobre uma superfície plana e estável.



Atenção!

Não coloque o aparelho próximo ou sobre fogões eléctricos ou a gás quando estiverem quentes, ou próximo de um forno microondas.

Evite que o cabo ultrapasse a borda da mesa ou do plano ou que encoste em superfícies quentes, incluindo fogões.

Posicione o filtro de chá no recipiente, sem o funil. Feche o jarro e o recipiente com as respectivas tampas. Posicione o jarro no vão inferior da máquina e o recipiente no vão superior (Fig 6).

Ligar a máquina pela primeira vez



Atenção!

As operações de enchimento de água devem ser efetuadas com a tomada do cabo de alimentação desligada do ponto de corrente.

Antes de ligar ou desligar o aparelho da tomada eléctrica, certifique-se que o botão de acendimento não tenha sido premido de modo involuntário.

Encha o depósito da água com 1 litro de água natural fresca (Fig 2). NUNCA encha o depósito além do nível indicado com "MAXI".

Feche a tampa do depósito (Fig 3).

Ligue a ficha à tomada da corrente eléctrica, que deve ser provida de ligação à terra.

Accione o aparelho premindo o botão (F) (Fig 8). Acende-se o sinalizador luminoso (G) o qual indica que o aparelho está ligado. Rode o timer até 2 (Fig 9). Após pouco tempo a água iniciará a ferver e descerá para o recipiente. Aguarde que a água passe para o jarro.

Desligue o aparelho. Deixe arrefecer por 5 minutos. Repita a operação com um outro litro de água. Ao terminar a segunda

saída de água, desligue o aparelho. Após o arrefecimento, o aparelho estará pronto ao uso.

COMO PREPARAR O CHÁ

No caso de primeiro accionamento, ou após um período sem utilizar o aparelho, recomenda-se ferver, pelo menos duas vezes, 1 litro de água no fervedor, como descrito no parágrafo “Primeiro accionamento”.

Abra a tampa (A) e encha o depósito com a quantidade de água desejada (de 0,4 ml até 1 L) (Fig 2). Feche a tampa do depósito até ouvir um disparo (Fig 3). Monte o funil no filtro do chá (Fig 4). Deite a quantidade de chá desejada no filtro (Fig 5). É possível utilizar chá em folhas ou em saquetas. Retire o funil e posicione o filtro com o chá no recipiente. Feche o recipiente com a tampa posicionada no vão superior do aparelho (Fig 6). Posicione o jarro no vão inferior, com a tampa fechada.

Introduza a ficha na tomada de alimentação.

Regule o timer para programar o tempo de infusão desejado (de 2 a 16 minutos) (Fig 9). Prima o interruptor (F) para ligar o aparelho (Fig 8). O sinalizador luminoso de funcionamento (G) acende-se de modo fixo, de cor vermelha.

A água iniciará a ferver e descerá automaticamente para o recipiente. A chapa de aquecimento aquecerá o jarro por alguns minutos. Decorrido o tempo de infusão, o chá será filtrado e descerá para o jarro. O indicador luminoso de funcionamento (G) voltará a ser verde.

O chá estará pronto. A chapa de aquecimento manterá o chá quente por uma hora.



Atenção!

Não mova o timer e não modifique o tempo de infusão durante a preparação do chá. O tempo de infusão visualizado no timer é indicado com uma tolerância de 20-30 segundos.



Atenção!

Não retire o recipiente ou o jarro enquanto o aparelho estiver em função.

Durante a preparação do chá a tampa do depósito deverá ficar fechada.

Aguarde que todo o chá tenha passado do recipiente ao jarro antes de retirar este último.

Não desligue a ficha da tomada eléctrica senão a chapa não poderá manter o chá quente.

Aroma de menta ou chá de ervas aromáticas poderão influenciar o aroma do chá preparado em seguida, mesmo depois de ter limpo e lavado os acessórios. Aconselhamos efectuar um ciclo de ebulição com pelo menos 1 litro de água natural fresca quando passar de uma mistura de chá à outra.

Conselhos para um chá perfeito

Tipo de chá	Minutos de infusão
English Breakfast	3-5
Earl Grey	3-5
Chá verde	2-3
Chás de fruta	3-4
Chá branco	5-7
Chá Oolong	6-7

LIMPEZA DO APARELHO



Atenção!

Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efectuadas com máquina desligada e com ficha eléctrica desconectada da tomada de corrente.



Atenção!

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantém eficiente a máquina por um período de tempo maior. Nunca lave os componentes e os acessórios da máquina na máquina de lavar louças. Não utilizar jactos de água directa.



Atenção!

Todas as operações devem ser efectuadas com máquina fria.

Limpeza do recipiente, do filtro e do jarro

Lave os acessórios com água quente e detergente. Seque bem.

Limpeza do corpo da máquina



Atenção!

Limpe as partes fixas da máquina usando um pano húmido não abrasivo para não danificar a superfície.

Limpeza do depósito



Atenção!

Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preserva e mantém eficiente a máquina por um período maior limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, mesmo assim, após algum tempo, a função do aparelho estiver comprometida devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se efectuar a descalcificação da máquina para eliminar o problema de funcionamento. Para este fim, utilize exclusivamente o produto de descalcificação da Ariete a base de ácido cítrico (NOCAL). Este produto encontra-se facilmente nos centros de assistência técnica Ariete. Ariete não assume nenhuma responsabilidade por danos aos componentes internos da máquina causados pelo uso de produtos não conformes devido à presença de aditivos químicos. Em caso de necessidade de uma descalcificação, deve-se observar as indicações da folha de instruções do produto de descalcificação.

PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

Em caso de não utilização da máquina, deve-se desligá-la electricamente, esvaziar o depósito da água, o recipiente e o jarro. Em caso de eliminação deve-se realizar a separação dos vários materiais utilizados na construção da máquina e efectuar a eliminação dos mesmos de acordo com a composição e disposições de lei vigentes no País de utilização do aparelho.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευαστήκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνάμιστα επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μονάχα για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες του παρόντος φέρουν τα παρακάτω σύμβολα που σημαίνουν:



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες



Προειδοποίηση για εγκαύματα



Προσοχή – υλικές ζημιές

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή σας για να φτιάξετε τσάι ή άλλα αφεψήματα. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής. Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής, που αναφέρεται στο παρόν έντυπο, δεν δίνουν την δυνατότητα προστασίας του χρήστη από την άμεση επαφή με ζεστό νερό ή με την πλάκα θέρμανσης.



Προσοχή

Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το ζεστό νερό, η τσαγιέρα και η πλάκα θέρμανσης μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά την παρασκευή του τσαγιού. Να τοποθετείτε πάντα την καράφα και την τσαγιέρα με το καπάκι κλειστό. Μη αγγίζετε την πλάκα θέρμανσης όταν λειτουργεί η μηχανή και αμέσως μετά το σβήσιμό.

Να κλείνετε πάντα το καπάκι του δοχείου πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

Να χρησιμοποιείτε μονάχα την καράφα και την τσαγιέρα που συνοδεύουν τη συσκευή. Να πιάνετε την τσαγιέρα ή την καράφα από την ειδική πλαστική χειρολαβή τους.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση ε οικιακές εφαρμογές και παρόμοιες όπως:
 - σε μικρές κουζίνες για το προσωπικό, στα καταστήματα, τα γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους;
 - στα αγροκτήματα;
 - για χρήση από τους πελάτες σε ξενοδοχεία, πανσιόν και άλλους χώρους διαμονής;
 - Στα τουριστικά καταλύματα τύπου διανυκτέρευση με πρωινό (bed and breakfast).
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστά ή δεν έχει προμηθευθεί ο κατασκευαστικός οίκος της συσκευής μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την οδηγία 2006/95/ΕΟΚ και την Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/ΕΟΚ.



Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά

- Η συσκευή αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές σωματικές ή νοητικές ανάγκες. Οι χρήστες που δεν έχουν πείρα και γνώση της συσκευής ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, πρέπει να την χρησιμοποιούν υπό την επίβλεψη ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε τα μικρά παιδιά να μην φτάνουν να αγγίζουν τα καυτά μέρη της.

- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από το τραπέζι. Αποφύγετε το ενδεχόμενο ένα μικρό παιδί να πιάσει το καλώδιο και να αναποδογυρίσει τη συσκευή.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κάτω από τη συσκευή, αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουσιοδοτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Αν είναι χαλασμένο το καλώδιο ηλεκτροδότησης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστικό οίκο ή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις) ή από κάποιο άτομο που έχει την απαιτούμενη τεχνική κατάρτιση, ώστε να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: γιατί μπορεί να γίνει βραχυκύκλωμα!
- Να βγάξετε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.



Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες

- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Να χρησιμοποιείτε την τσαγιέρα αποκλειστικά με την προμηθευόμενη πλάκα. Να διατηρείτε την πλάκα καθαρή και στεγνή.
- Μην ακουμπάτε πάνω στην πλάκα χάρτινα προϊόντα, σκεύη κουζίνας ή τρόφιμα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έπεσε κάτω ή αν έχει εμφανή σημάδια ζημιάς, σε περίπτωση βλάβης ή αν υποψιάζεστε ελαττωματική λειτουργία μετά από πτώση ή αν παρουσιάζει διαρροή νερού. Να βγάξετε αμέσως το φως από την πρίζα. Μην θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη μηχανή, αν παρουσιάζει ελάττωμα. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), ή οπωσδήποτε από έναν ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο. Σε αντίθετη περίπτωση θα παύει να ισχύει η εγγύηση.



Προειδοποίηση για εγκαύματα

- Μην ανοίγετε το καπάκι του δοχείου όταν βράζει το νερό.
- Κατά την προετοιμασία των ροφημάτων και όταν καθαρίζετε τη συσκευή, πρέπει να προσέχετε να μην αγγίζετε το ζεστό νερό, την τσαγιέρα ή την πλάκα θέρμανσης.
- Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες. Να χρησιμοποιείτε πιαστράκια κουζίνας και πανιά.



Προσοχή – υλικές ζημιές

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν έχει νερό το δοχείο.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο του νερού με ζεστό ή καυτό νερό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες για να μην γίνει ζημιά στο περίβλημά της.
- Το καλώδιο ηλεκτροδότησης δεν πρέπει να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα).
- Μην αφήνετε τη μηχανή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από 0°C, γιατί μπορεί να παγώσει το νερό στο δοχείο και να προκαλέσει ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).
- Αφού βγάλετε το φως από την πρίζα και αφού κρυώσουν τα ζεστά εξαρτήματα, η συσκευή πρέπει να καθαριστεί αποκλειστικά με ένα μαλακό πανί, μόλις βουτηγμένο στο νερό με λίγες σταγόνες ουδέτερου απορρυπαντικού κουζίνας (μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά).

• ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A - Καπάκι δοχείου
- B - Δοχείο νερού και βραστήρας
- C - Δείκτης στάθμης
- D - Καράφα με φίλτρο τσαγιού
- E - Τσαγιέρα
- F - Διακόπτης λειτουργίας συσκευής
- G - Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας

- H - Χρονοδιακόπτης ρύθμισης του χρόνου αφέψησης
- I - Πλάκα θέρμανσης
- J - Χωνί
- K - Μεζούρα
- L - Φίλτρο τσαγιού
- M - Καλώδιο ηλεκτροδότησης + φως

Στοιχεία αναγνώρισης

Στην πινακίδα που βρίσκεται κάτω από τη βάση έδρασης της μηχανής, αναγράφονται τα παρακάτω στοιχεία αναγνώρισης:

- κατασκευαστικός οίκος και σήμανση CE (ΕΟΚ)
- μοντέλο (Μοντ..)
- αρ. σειράς (SN)
- ηλεκτρική τάση τροφοδότησης (V) και συχνότητας (Hz)
- καταναλισκόμενη ηλεκτρική ισχύς (W)
- πράσινο τηλέφωνο (δωρεάν κλήση) τεχνικής υποστήριξης

Όταν απευθύνεστε στα εξουσιοδοτημένα κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις), να αναφέρετε το μοντέλο και τον σειριακό αριθμό.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτόματες ρυθμίσεις ασφαλείας

Η λειτουργία της συσκευής είναι δυνατή μονάχα αν η καράφα και η τσαγιέρα είναι στην θέση τους.

Αν αφαιρέσετε την καράφα ή την τσαγιέρα όσο ζεσταίνεται το νερό, η συσκευή σταματάει να λειτουργεί. Το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (G) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Η συσκευή σβήνει αυτόματα μετά από 10 λεπτά. Ξαναβάλτε την καράφα ή την τσαγιέρα για να ξαναρχίσει η θέρμανση του νερού.

Αν αφαιρέσετε την τσαγιέρα ή την καράφα κατά την διάρκεια παρασκευής του τσαγιού, η πλάκα θέρμανσης σταματάει να λειτουργεί. Το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (G) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Ο χρονοδιακόπτης συνεχίζει να λειτουργεί. Η συσκευή δεν ζεσταίνει την τσαγιέρα, πριν εκρεύσει το τσάι από την καράφα.

Η συσκευή σβήνει αυτόματα 1 ώρα μετά την εκροή του τσαγιού στην τσαγιέρα.

Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πως η τάση του ηλεκτρικού δικτύου, αντιστοιχεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.



Προσοχή

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά ή πάνω σε ζεστά μάτια κουζίνας ή κοντά σε ένα φούρνο μικροκυμάτων.

Το καλώδιο δεν πρέπει να προεξέχει από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου και δεν πρέπει να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες ή μάτια κουζίνας.

Τοποθετήστε το φίλτρο του τσαγιού στην καράφα χωρίς το χωνί. Κλείστε την τσαγιέρα και την καράφα με τα καπάκια τους. Τοποθετήστε την τσαγιέρα στο κάτω διαμέρισμα της συσκευής και την καράφα στο πάνω διαμέρισμα (Εικ. 6).

Πρώτο άναμμα



Προσοχή

Να βγάξετε πάντα το φως του καλωδίου από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό.

Πριν βάλετε ή βγάλετε το φως στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως δεν έχει πατηθεί κατά λάθος το κουμπί λειτουργίας.

Γεμίστε το δοχείο νερού με 1 λίτρο νωπού νερού από τη βρύση (Εικ. 2). Μην γεμίζετε ΠΟΤΕ το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη που σημειώνεται με την ένδειξη "MAXI".

Κλείστε το καπάκι του δοχείου (Εικ. 3).

Βάλτε το φως στην ηλεκτρική πρίζα που πρέπει να είναι γειωμένη.

Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή πατώντας το κουμπί (F) (Εικ. 8). Θα ανάψει ενδεικτικό λαμπάκι (G) που δείχνει πως η συσκευή είναι αναμμένη. Γυρίστε στο 2 το χρονοδιακόπτη (Εικ. 9). Μετά από λίγη ώρα το νερό θα βράσει και θα κατέβει στην καράφα. Περιμένετε το νερό να περάσει στην τσαγιέρα.

Σβήστε τη συσκευή. Περιμένετε 5 λεπτά για να κρυώσει. Επαναλάβετε την διαδικασία με ακόμα ένα λίτρο νερού. Σβήστε τη

συσκευή όταν ολοκληρωθεί η δεύτερη παροχή. Όταν κρυώσει η συσκευή είναι έτοιμη για τη χρήση.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΕΝΑ ΤΣΑΪ

Κατά την πρώτη λειτουργία της συσκευής, ή μετά από μακροχρόνια αδράνεια, συνιστούμε να βράσετε δύο φορές στο βραστήρα, τουλάχιστον 1 λίτρο νερού όπως περιγράφεται στην παράγραφο “Πρώτη θέση σε λειτουργία”.

Ανοίξτε το καπάκι (Α) και γεμίστε το δοχείο με την επιθυμητή ποσότητα νερού από 0,4 ml μέχρι 1 L (Εικ. 2). Κλείστε το καπάκι του δοχείου μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικό ήχος (Εικ. 3). Τοποθετήστε το χωνί στο φίλτρο του τσαγιού (Εικ. 4). Χύστε την επιθυμητή ποσότητα τσαγιού στο φίλτρο (Εικ. 5). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τσάι χύμα ή σε φακελάκι. Αφαιρέστε το χωνί και τοποθετήστε στην καράφα το φίλτρο με το τσάι. Κλείστε την καράφα με το καπάκι και τοποθετήστε την στο πάνω διαμέρισμα της συσκευής (Εικ. 6). Τοποθετήστε την τσαγιέρα στο κάτω διαμέρισμα με το καπάκι κλειστό. Βάλτε το φιν στην πρίζα.

Ρυθμίστε με το χρονοδιακόπτη τον επιθυμητό χρόνο αφέψησης (από 2 μέχρι 16 λεπτά) (Εικ. 9). Πατήστε το διακόπτη (F) για να ανάψετε τη συσκευή (Εικ. 8). Το Ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (G) ανάβει συνέχεια σε κόκκινο χρώμα.

Το νερό θα βράσει και θα περάσει αυτόματα στην καράφα. Η πλάκα θέρμανσης ζεσταίνει την τσαγιέρα για μερικά λεπτά. Αφού τελειώσει ο χρόνος αφέψησης το τσάι περνάει από το φίλτρο στην τσαγιέρα. Το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας (G) γίνεται πράσινου χρώματος.

Το τσάι είναι έτοιμο. Η πλάκα θέρμανσης θα διατηρήσει ζεστό το τσάι για μία ώρα περίπου.



Προσοχή

Μην μετατοπίζετε το χρονοδιακόπτη και μην αλλάζετε το χρόνο αφέψησης κατά την διάρκεια παρασκευής του τσαγιού. Ο χρόνος αφέψησης που δείχνει ο χρονοδιακόπτης είναι ακριβής με ανοχή 20-30 δευτερολέπτων.



Προσοχή

Μην αφαιρείτε την καράφα ή την τσαγιέρα όταν λειτουργεί η συσκευή.

Κατά την παρασκευή του τσαγιού, το καπάκι του δοχείου πρέπει να παραμείνει κλειστό.

Πριν αφαιρέσετε την τσαγιέρα, περιμένετε να εκρεύσει όλο το τσάι από την καράφα στην τσαγιέρα.

Μην βγάζετε το φιν από την πρίζα, διαφορετικά η πλάκα δεν θα διατηρήσει ζεστό το τσάι.

Τα τσάγια με μέντα ή με αρωματικά βότανα μπορεί να επηρεάσουν το άρωμα και τη γεύση του επόμενου τσαγιού, έστω και να έχετε πλύνει τα εξαρτήματα. Συνιστάται να εκτελέσετε έναν κύκλο βρασίματος με τουλάχιστον ένα λίτρο νερού από τη βρύση, όταν αλλάζετε τύπο τσαγιού.

Συμβουλές για να φτιάξετε τέλειο τσάι

Τύπος τσαγιού	Λεπτά αφέψησης
English Breakfast	3-5
Earl Grey	3-5
Τσάι πράσινο	2-3
Τσάι με φρούτα	3-4
Τσάι λευκό	5-7
Τσάι Oolong	6-7

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Προσοχή

Όλες οι εργασίες καθαρισμού που περιγράφονται παρακάτω πρέπει να εκτελούνται με σβηστή μηχανή και έχοντας βάλει το φιν από την πρίζα.



Προσοχή

Η τακτική καθαριότητα και συντήρηση διατηρούν σε καλή κατάσταση τη μηχανή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Μην πλένετε ποτέ στο πλυντήριο πιάτων τα εξαρτήματα της μηχανής. Μη χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.



Προσοχή

Οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελείται όταν η μηχανή είναι κρύα.

Καθαρισμός της καράφας, του φίλτρου και της τσαγιέρας

Πλύνετε τα διάφορα εξαρτήματα με ζεστό νερό και απορρυπαντικό. Σκουπίστε καλά.

Καθαρισμός σώματος μηχανής



Προσοχή

Καθαρίστε τα σταθερά τμήματα της μηχανής, χρησιμοποιώντας ένα μαλακό υγρό πανί, ώστε να μη γίνει ζημιά στις επιφάνειες.

Καθαρισμός του δοχείου



Προσοχή

Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

Η τακτική συντήρηση και καθαριότητα διατηρούν τη μηχανή σε καλή κατάσταση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μειώνοντας σημαντικά τον κίνδυνο σχηματισμού αλάτων στη συσκευή. Αν όμως με την πάροδο του χρόνου η λειτουργία της συσκευής παρουσιάζει κάποιες ανωμαλίες, εξαιτίας της χρήσης ιδιαίτερα σκληρού νερού (με μεγάλη περιεκτικότητα αλάτων), μπορείτε να προβείτε στην αφαίρεσή τους, ώστε να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία. Να χρησιμοποιείτε για αυτό το σκοπό, αποκλειστικά το προϊόν αφαίρεσης αλάτων Ariete με βάση το κιτρικό οξύ (NOCAL). Το προϊόν αυτό προμηθεύεται στα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης (Σέρβις) της Ariete. Η Ariete δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στα εσωτερικά εξαρτήματα της μηχανής, που οφείλονται στη χρήση ακατάλληλων προϊόντων με χημικές ουσίες. Για την διαδικασία αφαίρεσης των αλάτων, συμβουλευθείτε το έντυπο οδηγιών που θα βρείτε στη συσκευασία του προϊόντος.

ΑΧΡΗΣΤΕΥΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σε περίπτωση θέσης εκτός λειτουργίας τη μηχανής, πρέπει να την αποσυνδέσετε από ηλεκτρικό δίκτυο, να αδειάσετε το δοχείο του νερού την καράφα και την τσαγιέρα. Σε περίπτωση διάλυσης, πρέπει να ξεχωρίσετε τα διάφορα υλικά της μηχανής και να τα διαθέσετε σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις της χώρας σας.

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих Европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены защитой, необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией и для предупреждения травм и повреждений использовать устройство строго по назначению. Необходимо хранить данные инструкции в удобном для пользования месте. Если вы решите передать данный аппарат в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Информация, содержащаяся в данной инструкции, сопровождается следующими условными обозначениями, которые означают:



Опасность для детей



Опасность поражения электричеством



Опасность, вызываемая другими причинами



Предупреждения об опасности ожогов



Предупреждение – материальный ущерб

ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Прибор может быть использован для приготовления чая и других настоев. Аппарат предназначен только для домашнего пользования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях.

Любое другое применение данного устройства, не предусмотренное изготовителем, освобождает его от любой ответственности за повреждения и ущерб, вызванные таким применением. Применение не по назначению приводит к отмене любой формы гарантии.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Конструктивные характеристики прибора, изложенные в данной инструкции, ни в коем случае не предполагают защиты пользователя от непосредственного контакта с горячей водой или нагревающей поверхностью.



Внимание!

Опасность получения ожогов. Горячая вода, чайник или нагревающая поверхность могут иметь очень высокую температуру нагрева во время приготовления чая. Кувшин и чайник рекомендуется ставить на нагревающую поверхность только с закрытой крышкой. Не дотрагиваться до нагревающей поверхности во время работы прибора и спустя несколько минут после его выключения.

Всегда закрывать крышку резервуара перед тем, как включить прибор.

Использовать только кувшин и чайник из комплекта прибора. Брать чайник или кувшин только за соответствующую пластмассовую ручку.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УТЮГА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Этот прибор предназначен для использования в домашних условиях или сходных с ними, как то:
 - в помещениях для персонала магазинов, офисов и других учреждений, отведенных для приготовления пищи;
 - на фермах;
 - для использования клиентами гостиниц, мотелей и других помещений жилого характера;
 - в местах типа гостиниц bed and breakfast.
- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных несоответствующей упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Использование аксессуаров не рекомендованных производителем или не входящих в комплект прибора, может стать причиной возгорания, удара электрического тока или нанесения вреда человеку.
- Данный прибор соответствует Директиве 2006/95/CE и Директиве ЭМС 2004/108/CE.



Опасность для детей

- Данный прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или с пониженной чувствительностью; лица, не умеющие пользоваться прибором, могут

применять его только под наблюдением других лиц, несущих ответственность за их безопасность, либо после объяснения правил его применения.

- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
- Размещать прибор таким образом, чтобы детям были недоступны нагретые части прибора.
- Не оставлять шнур электропитания свешивающимся со стола. Не разрешать детям дергать за шнур электропитания, что может привести к падению прибора.
- Во избежание опасности не оставлять упаковку от прибора в местах, доступных детям.
- При полном прекращении пользования прибором отрезать питающий провод для приведения прибора в безопасное состояние. Рекомендуется следить, чтобы отдельные детали прибора, представляющие опасность, не использовались детьми для игры.



Опасность поражения электричеством

- Прежде, чем подключить аппарат к сети питания, проверьте, чтобы напряжение, указанное на табличке в нижней части машины, соответствовало напряжению локальной сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем аппарата, может повлечь за собой убытки и несчастные случаи.
- Прежде, чем приступить к процедуре наполнения бака водой, отсоедините аппарат от источника питания.
- Если питательный провод поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или в его центре обслуживания, или человеком с подобной квалификацией, чтобы предупредить риск.
- Части, находящиеся под напряжением: не должны иметь контакт с водой: возможно замыкание!
- Достать штепсель из розетки, перед каждым вмешательством для очистки или технического ремонта.
- Не опускать прибор в воду и в другие жидкости.



Опасность, вызываемая другими причинами

- Необходимо выбрать хорошо освещённое помещение, чистое и которое оснащено электрической розеткой, расположенной в удобно-доступном месте.
- Если питательный чайник только вместе с прилагающейся нагревающей поверхностью. Содержать нагревающую поверхность в чистоте и сухости.
- Не рекомендуется класть на нагревающую поверхность бумагу, кухонные приборы или продукты питания.
- Прибор нельзя эксплуатировать, если он упал и на нем заметны явные признаки повреждения, в случае, если есть подозрение на наличие повреждений, вызванных падением, либо если из него капает вода. Сразу вытащить вилку из электророзетки. Не использовать неисправный прибор. Во избежание любого риска все ремонты, включая замену провода питания, должны производиться исключительно в авторизованном центре сервисного обслуживания или специалистом, обладающим необходимой квалификацией. В противном случае, гарантия не сохраняется.



Предупреждения об опасности ожогов

- Не открывать крышку резервуара во время кипячения воды.
- Во время приготовления горячих напитков и во время чистки прибора стараться избегать контакта с горячей водой, чайником или нагревающей поверхностью.
- Не дотрагиваться до нагретых поверхностей. Используйте прихватки или тряпки.



Предупреждение – материальный ущерб

- Установить прибор на ровную горизонтальную поверхность.
- Не использовать прибор, если в резервуаре нет воды.
- Не заполнять бак горячей водой или кипятком.
- Не размещать машину на горячие поверхности и рядом с огнём для избежание повреждений корпуса.
- Питательный провод не должен контактировать с горячими поверхностями машины.
- Не применять газированную воду (разбавленную углекислым газом).
- Не оставлять прибор при температуре ниже 0°C, при которой вода в резервуаре может замерзнуть и вызвать поломку прибора.
- Применять машину только в помещениях.
- Не подвергать прибор влиянию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).
- После выемки штепселя из розетки и после того, как горячие участки остынут, аппарат нужно почистить исключительно не абразивной, слегка смоченной тканью, добавляя несколько капель мягкого нейтрального моющего средства (никогда не используйте растворители, они повреждают окраску).

• ХРАНИТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

A - Крышка резервуара	H - Таймер регулировки времени заваривания
B - Резервуар для воды и кипяtilьник	I - Нагревающая поверхность
C - Индикатор уровня воды	J - Воронка
D - Кувшин с фильтром для чая	K - Мензурка
E - Чайник	L - Фильтр для чая
F - Кнопка включения	M - Токоподводящий кабель + Штепсельная Вилка
G - Индикатор функционирования прибора	

Идентификационные данные

На табличке с номинальными данными, находящейся под установочной основой машины, приведены следующие идентификационные данные:

- Создатель и обозначения CE
- модель (Мод.)
- n° матрицы (SN)
- электрическое напряжение в питании (V) и частота (Hz)
- поглощаемая электрическая мощность (W)
- зеленый телефонный номер обслуживания

При обращении в авторизованный центр сервисного обслуживания необходимо указать модель и регистрационный номер прибора.

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ФАЗЫ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Устройства автоматической безопасности

Использование прибора возможно только при правильной установке кувшина или чайника.

Если снять кувшин или чайник во время нагревания, то прибор выключится. Индикатор функционирования прибора (G) мигает красным светом. Прибор выключается автоматически через 10 минут. Поставить кувшин или чайник обратно для продолжения нагревания воды.

Если снять кувшин или чайник во время нагревания, то нагревающая поверхность выключится. Индикатор функционирования прибора (G) мигает красным светом. Таймер продолжает работать. Прибор не нагревает чайник пока чай не выльется из кувшина.

Прибор автоматически выключается через час после того, как чай попадает в чайник.

Подготовка к применению

Убедитесь, что напряжение домашней сети соответствует напряжению, указанному на щитке с номинальными техническими данными прибора. Установить прибор на ровную горизонтальную поверхность.



Внимание!

Не оставлять прибор вблизи или на включенной электрической или газовой плите, а также вблизи духовки или микроволновой печи.

Не рекомендуется оставлять шнур электропитания свисающим со стола или другой поверхности, а также допускать его соприкосновение с нагретыми поверхностями типа плиты.

Поместить фильтр для чая в кувшин без воронки. Закрыть чайник и кувшин прилагающимися к ним крышками. Поместить чайник в нижнее углубление прибора и кувшин в верхнее (Рис. 6).

Первое включение



Внимание!

Заполнение водой должно происходить при вынутой вилке провода питания из розетки электрического тока.

Перед тем, как подключить прибор к розетке, необходимо проконтролировать, чтобы кнопка включения не была предварительно нажата.

Налить в резервуар 1 литр холодной свежей воды (Рис. 2). Не допускать наполнения резервуара выше отметки "MAXI".

Накрыть резервуар крышкой (Рис. 3).

Ввести штепсельную вилку в розетку электрического тока, которая должна быть оборудована заземлением.

Включить прибор, нажав кнопку (F) (Рис. 8). Включается индикатор (G), который показывает, что прибор включен. Переключить таймер в положение 2 (Рис. 9). Через короткое время вода закипит и потечет в кувшин. Подождать

пока вода попадет в чайник.

Выключить прибор. Оставить его охладиться в течение 5 минут. Повторить вышеописанные действия еще с одним литром воды. После второй подачи горячей воды выключить прибор. После охлаждения прибор готов к использованию.

КАК ПРИГОТОВИТЬ ЧАЙ

При первом включении, либо после долгого периода неиспользования рекомендуется прокипятить хотя бы два раза один литр воды, как это описано в разделе “Первое использование”.

Открыть крышку (А) и наполнить резервуар необходимым количеством воды (от 0,4 мл до 1 л.) (Рис. 2). Закрывать крышку резервуара до щелчка (Рис. 3). Установить воронку на фильтр для чая (Рис. 4). Налить во фильтр желаемое количество чая (Рис. 5). Можно использовать рассыпной чай или пакетики. Снять воронку и поместить фильтр чая в кувшин. Закрыть кувшин крышкой и поместить в верхнее углубление прибора (Рис. 6). Поместить чайник в нижнее углубление прибора с закрытой крышкой.

Вставить штепсель в электрическую розетку.

Выставить на таймере желаемое время заваривания чая (от 2 до 6 мин.) (Рис. 9). Нажать кнопку (F) для включения прибора (Рис. 8). Во включенном состоянии индикатор функционирования прибора (G) будет красного цвета.

Вода закипит и автоматически поступит в кувшин. Через несколько минут нагревающая поверхность подогреет чайник. После заваривания чай будет профильтрован и стечет в чайник. Индикатор функционирования прибора (G) станет зеленым.

Чай готов. Нагревающая поверхность будет подогревать чай в течение часа.



Внимание!

Не трогать таймер и не менять на нем время во время процесса приготовления чая. Время заваривания, указанное на таймере, может иметь допустимое отклонение от 20 до 30 минут.



Внимание!

Не снимать кувшин или чайник во время работы прибора.

Во время приготовления чая крышка резервуара должна быть затрята.

Подождать пока чай попадет из кувшина на чайник прежде чем снять чайник.

Не выключить вилку из электророзетки, иначе нагревающая поверхность не будет подогревать чай.

Вкус мяты или пряных трав может влиять на вкус чая, даже если чайник был вымыт после их использования. При смене сорта чая рекомендуется прокипятить чайник с одним литром воды.

Советы по приготовлению вкусного чая

Сорт чая	Время настаивания (мин.)
English Breakfast "Английский завтрак"	3-5
Earl Grey	3-5
Зеленый чай	2-3
Фруктовый чай	3-4
Белый чай	5-7
Чай Oolong	6-7

ОЧИСТКА АППАРАТА



Внимание!

Все операции по очистке должны проводиться при выключенной машине и электрический штепсель должен быть вытаскен из розетки.



Внимание!

Регулярное техобслуживание и очистка эффективно поддерживают и сохраняют машину на длительный период. Не мыть части прибора и его принадлежности в посудомоечной машине. Не применять прямонаправленные струи воды.



Внимание!

Любое вмешательство должно проводиться при остывшей машине.

Чистка кувшина, фильтра и чайника

Промывать принадлежности горячей водой с чистящим средством. Тщательно все вытереть.

Очистка корпуса машины



Внимание!

Для чистки несъемных частей прибора использовать влажную ткань и неабразивное чистящее средство, чтобы не повредить поверхность.

Очищение бака



Внимание!

Не опускать прибор в воду и в другие жидкости.

Хорошее техобслуживание и регулярная очистка сохраняют и эффективно поддерживают машину на длительный период времени, во многом устраняя риски формирования известковых отложений в аппарате. Через определённый промежуток времени работа аппарата может быть нарушена по причине частого применения жёсткой и сильноизвятковой воды, для устранения плохого функционирования возможно проведение декальцификации. Для этой цели предпочтительно использовать декальцифицирующее средство марки Ariete на основе лимонной кислоты (NOCAL). Этот продукт можно найти в центрах технического обслуживания Ариете. Фирма Ariete не несет ответственности за повреждения внутренних частей прибора, наступившие вследствие использования нерекомендованных чистящих средств, в состав которых могут входить химические добавки. Вслучае необходимости проведения декальцифицирования, ознакомиться с указаниями в инструкции самого декальцификатора.

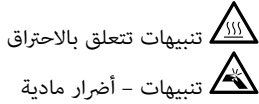
НЕ ВОЗМОЖНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Если прибор не будет больше использоваться, необходимо отключить его от электросети, вылить воду из резервуара, кувшина и чайника. В случае выброса деталей, необходимо провести разделение различных используемых при производстве машины материалов на основании их состава и действующего закона в Стране применения.

بخصوص هذا الكتيب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

المعلومات الواردة في هذا الكتيب، مميزة بالرموز التالية:



تنبيهات تتعلق بالاحتراق

تنبيهات - أضرار مادية

خطر على الأطفال

خطر بسبب الكهرباء

أخطار تعود لأسباب أخرى

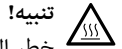
الغرض من الجهاز

يمكن استعمال هذه الماكينة لتحضير الشاي والمشروبات الساخنة. تم تصميم هذا الجهاز فقط للاستعمال الخاص، وبالتالي فهو غير مناسب للاستعمال التجاري أو الصناعي.

لا يتحمل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بطريقة غير لائقة. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

الأخطار القائمة

المواصفات الإنشائية للجهاز الذي يشكل موضوع هذه النشرة، لا تسمح من حماية المستخدم من ملامسة الماء الساخن أو صفيحة التسخين.



تنبيه!

خطر التعرض للاحتراق. من الممكن أن ترتفع درجة حرارة الماء وإبريق الشاي كثيرا أثناء تحضير الشاي. أغلق دائما الغطاء عند إدخال الإبريق وإبريق الشاي. لا تلمس صفيحة التسخين، عندما تكون الماكينة شغالة وخلال الدقائق التي تتبع عملية إطفائها.

أغلق دائما غطاء الخزان قبل تشغيل الجهاز.

استعمل فقط إبريق الشاي والإبريق المورّد. اقبض إبريق الشاي أو الإبريق بمقبض البلاستيك الخاص لهذا الغرض.

تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- صمّم وصنع هذا الجهاز للاستعمال في التطبيقات المنزلية وما شابهها، مثل:
 - في مناطق الطهي المخصصة لموظفي المحلات التجارية وفي المكاتب؛
 - المزارع؛
- استعمال من قبل عملاء الفنادق والبيئات السكنية الأخرى؛
- ونزل المبيت والإفطار.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبيّنة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخّص.
- استعمال معدات غير لائقة وغير موروثة من صانع الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أخطار حريق أو صدمات كهربائية

أو إلحاق الضرر بالأشخاص.

• هذا الجهاز مطابق لتعليمات مجموعات الدول الأوروبية رقم CE/2006/95 وللتوجيهات رقم EMC 2004/108/ CE.

⚠ خطر على الأطفال

- يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) اللذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسية أو العقلية؛ أو الأشخاص اللذين ليس لديهم خبرة ومعرفة بالجهاز، إلا إذا تم مراقبتهم بحرص أو تدريبهم على استعمال الجهاز نفسه من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم..
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب في الجهاز.
- ضع الجهاز في مكان لا يسمح للأطفال بالوصول إلى الأجزاء الساخنة.
- لا ترك الكبل الكهربائي يتدلى عن الطاولة. يجب اتخاذ الحيطة خوفاً من أن يقوم طفل بشد كبل التغذية الكهربائية وقلب الجهاز.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

⚠ خطر بسبب الكهرباء

- قبل توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبنية على بطاقة المعلومات التي تجدها أسفل الماكينة مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مَرخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- أفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية قبل تعبئة الخزان بالماء.
- في حالة تلف الكبل الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة الصانعة أو من قبل قسم الصيانة الفنية التابع لها وفي جميع الأحوال من قبل شخص مؤهل لمثل هذه الأعمال، لتحاشي وقوع أي نوع من الأخطار.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للماء: يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث عطل تماس!
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.

⚠ أخطار تعود لأسباب أخرى

- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- استعمل إبريق الشاي فقط بواسطة الصفيحة الموردة. يجب أن تكون الصفيحة دائماً نظيفة وجافة.
- لا تستعمل الصفيحة لإنساد منتجات من الورق أو أدوات المطبخ أو مواد غذائية.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض أو في حالة وجود أضرار مرئية عليه أو في حالة العطب أو الشك في العطب بعد سقوطه على الأرض أو في حالة تسرب الماء منه. أفصل فوراً القابس عن المأخذ الكهربائي. لا تشغل مطلقاً الجهاز إذا وجدت فيه عطب. يجب أن تتم جميع أعمال التصليح بما فيها استبدال الكبل الكهربائي فقط في مركز صيانة مرخص أو من قبل شخص مؤهل لهذا الغرض، لتلاشي وقوع الأخطار والحوادث. على العكس من ذلك، يسقط مفعول شهادة الضمان.

⚠ تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- لا تفتح غطاء الخزان عندما يكون الماء في حالة غليان.
- أثناء مراحل تحضير المشروبات وأثناء مرحلة التنظيف، يجب مراعاة عدم ملامسة الماء الساخن أو إبريق الشاي أو صفيحة التسخين.
- لا تلمس السطوح الحارة. استعمل مسكات أو قطع من القماش.



تنبيهات - أضرار مادية

- ضع الماكينة على سطح أفقي وثابت.
- لا تستعمل الماكينة إذا كان الخزان فارغ من الماء.
- لا تملأ الخزان بالماء الساخن أو بماء الغليان.
- لا تضع الماكينة على سطح ساخن جداً أو بالقرب من اللهب خوفاً من تلف جسم الماكينة.
- يجب عدم ملامس الكبل الكهربائي للأجزاء الحارة من الماكينة.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).
- لا تترك الماكينة في بيئة تقل درجة حرارتها عن 0 مئوية خوفاً من تجمد الماء المتبقي في الخزان وتسبب الضرر..
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها...).
- بعد فصل القابس عن المأخذ الكهربائي، وبعد أن تبرد الأجزاء الساخنة، يجب تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير حادة ومرطبة بالماء بشكل خفيف، مع إضافة بعض القطرات من منظف محايد وغير ضار (لا تستعمل مطلقاً مذيبيات تؤدي إلى تلف البلاستيك).
- **احتفظ بهذه التعليمات.**

مواصفات الجهاز

A - غطاء الخزان	H - تأخر لضبط وقت النقع
B - خزان ماء وغلاية	I - صفيحة التسخين
C - مؤشر مستوى	J - محقان
D - إبريق مع فلتر للشاي	K - مقياس الماء
E - إبريق الشاي	L - فلتر للشاي
F - المفتاح الكهربائي للتشغيل	M - كبل التغذية الكهربائية + قابس
G - إشارة ضوئية تدل على عمل الجهاز	

معلومات فنية

تحتوي لوحة المعلومات المتواجدة أسفل قاعدة الماكينة على المعلومات الفنية التالية:

- الصانع والعلامة CE
- موديل (MOD)
- رقم المجموعة (SN)
- فلتية التغذية الكهربائية (فولت) والتردد (هيرتز)
- القدرة الكهربائية الممتصة (واط)
- رقم هاتف قسم الرعاية والصيانة
- في حالة مراجعة مركز صيانة مخول، يجب ذكر الموديل ورقم الماكينة.

تعليمات الاستعمال

ضبط الحماية بشكل أوتوماتيكي

يعمل الجهاز فقط من خلال إدخال الإبريق وإبريق الشاي بشكل صحيح.
يتوقف الجهاز عن العمل في حالة سحب الإبريق أو إبريق الشاي أثناء عملية التسخين. تشعل الإشارة الضوئية (G) على شكل وميض وبلون أحمر. يُطفئ الجهاز بشكل أوتوماتيكي بعد 10 دقائق. أعد إدخال الإبريق وإبريق الشاي لمواصلة عملية التسخين.
في حالة سحب الإبريق أو إبريق الشاي أثناء نقع الشاي، تتوقف صفيحة التسخين عن العمل. تشعل الإشارة الضوئية

(G) على شكل وميض وبلون أحمر. يستمر التأخير بالعمل. لا يقوم الجهاز بتسخين إبريق الشاي قبل أن يخرج الشاي من الإبريق.
يُطفئ الجهاز بشكل أوتوماتيكي بعد 1 ساعة من انتقال الشاي إلى إبريق الشاي.

تشغيل الماكينة

تحقق من أن فلطية الشبكة الكهربائية مساوية للفلطية المبينة على لوحة المعلومات الفنية للجهاز. ضع الماكينة على سطح مستوي وثابت.

تنبيه!



لا تضع الجهاز بالقرب من أو فوق طبّاخات كهربائية أو مواقد غاز حارّة.

يجب أن لا يتدلى الكبل الكهربائي عن الطاولة أو السطح أو يلمس سطوح حارّة بما فيها المواقد الكهربائية.
ضع فلتر الشاي داخل الإبريق بدون القمع. أغلق الإبريق وإبريق الشاي بواسطة سداداتهما. ضع إبريق الشاي داخل الحيز السفلي للماكينة والإبريق داخل الحيز العلوي (شكل 6).

تشغيل الماكينة لأول مرة

تنبيه!



يجب سحب القابس من المأخذ الكهربائي قبل القيام بعملية تعبئة الخزان بالماء.

قبل توصيل أو فصل الجهاز عن المأخذ الكهربائي، تحقق من أن زرّ الإشعال لم يتم الضغط عليه بشكل عفوي.
املاً خزان الماء بواحد لتر من الماء الطبيعي (شكل 2). لا تملأ مطلقاً الخزان إلى حد يتجاوز الحد الأقصى MAXI المبين..
أغلق غطاء الخزان (شكل 3).

أدخل القابس في المأخذ الكهربائي الذي يجب أن يكون مؤرّض.

شغلّ الجهاز من خلال الضغط على زرّ العلوي (F) (شكل 8). تشعل الإشارة الضوئية (G)، لكي تدل على أن الجهاز مشعل. لفّ التأخير على 2 (شكل 9). بعد قليل من الوقت، يبدأ الماء بالغليان ويهبط داخل الإبريق. انتظر إلى حين أن يمر الماء إلى إبريق الشاي.

أطفأ الجهاز. اترك الجهاز يبرد لمدة 5 دقائق. أعد العملية بواسطة لتر آخر من الماء. أطفأ الجهاز عند الانتهاء من العملية الثانية. عند انتهاء مدة التبريد، يصبح الجهاز جاهز للعمل.

طريقة تحضير الشاي

في حالة إشعال الجهاز لأول مرة أو في حالة إشعاله بعد فترة طويلة من التوقف عن العمل، ينصح بغلي مرتين على الأقل 1 لتر من الماء في الغلاية كما هو مبين في فقرة "الإشعال لأول مرة".

افتح الغطاء (A) واملاً الخزان بكمية الماء المطلوبة (من 0,4 مليلتر إلى غاية 1 لتر) (شكل 2). أغلق غطاء الخزان إلى غاية أن تسمع طقة (شكل 3). ركبّ القمع على فلتر الشاي (شكل 4). أسكب كمية الشاي المطلوبة في الفلتر (شكل 5). يمكن استعمال شاي حلل أو أكياس شاي. أبعد القمع، ثم ضع الفلتر مع الشاي داخل الإبريق. أغلق الإبريق بواسطة الغطاء، ثم ضعه في الحيز العلوي من الجهاز (شكل 6). ضع إبريق الشاي في الحيز السفلي مع مراعاة أن يكون الغطاء مغلق.

دخل القابس في المأخذ الكهربائي.

اضبط التأخير لتحديد وقت النقع المطلوب (من 2 إلى 16 دقيقة) (شكل 9). اضغط على المفتاح الكهربائي (F) لإشعال الجهاز (شكل 8). تشعل الإشارة الضوئية (G) التي تدل على عمل الجهاز بشكل ثابت وبلون أحمر.

يسخن الماء إلى درجة الغليان، ثم يهبط بشكل أوتوماتيكي في الإبريق. تعمل صفيحة التسخين على تسخين إبريق الشاي لبضع دقائق. عند انتهاء مدة النقع، يهبط الشاي بعد تصفيته داخل إبريق الشاي. تصبح الإشارة الضوئية التي تدل على عمل الجهاز (G) ذات لون أخضر.

أصبح الشاي جاهز. تحافظ صفيحة التسخين على سخونة الشاي لمدة ساعة من الوقت.

تنبيه!



لا تبعد التأخير ولا تتغير وقت النقع أثناء تحضير الشاي. تتفاوت مدة النقع المبيّنة على التأخير من 20-30 ثانية.

تنبيه!



لا تبعد الإبريق أو إبريق الشاي أثناء عمل الجهاز.

أثناء تحضير الشاي، يجب أن يبقى غطاء الخزان مغلق.

انتظر إلى حين أن ينتقل كامل الشاي من الإبريق إلى إبريق الشاي قبل سحب إبريق الشاي.

لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي، لأنه على العكس من ذلك، لا يمكن للصفحة أن تحافظ على سخونة الشاي.

عطور النعناع أو الشاي الممزوج بالأعشاب العطرية، يمكن أن تؤثر على رائحة الشاي المحضّر حتى بعد تنظيف وغسيل المعدات. ينصح بغلي 1 لتر من الماء الطبيعي الطازج عند الانتقال من خلطة شاي إلى أخرى.

نصائح للحصول على شاي ممتاز

نوع الشاي	عدد دقائق النقع
شاي إفطار إنجليزي	3-5
شاي إيرل غراي	3-5
شاي أخضر	2-3
شاي فواكه	3-4
شاي أبيض	5-7
شاي أولونغ	6-7

تنظيف الماكينة

تنبيه!



يجب أن تتم جميع عمليات النظافة المبيّنة لاحقاً عندما تكون الماكينة مطفأة والقابس مفصول عن المأخذ الكهربائي.

تنبيه!



يتم الحفاظ على سلامة الماكينة وعملها بشكل جيد لمدة طويلة من الوقت إذا جرت لها عمليات صيانة وتنظيف بشكل منتظم. لا تغسل مطلقاً أجزاء الماكينة. لا تغسل مطلقاً مرّجّبات ومعدّات الماكينة داخل غسالة الأطباق. لا تستعمل ماء متدفق بشكل مباشر.

تنبيه!



يجب أن تتم أي عملية على الماكينة وهي باردة.

تنظيف الإبريق والفلاتر وإبريق الشاي

اغسل المعدّات بواسطة الماء الساخن والمنظف. جفّف بشكل جيد.

تنظيف جسم الماكينة

تنبيه!



نظّف الأجزاء الثابتة من الماكينة بواسطة قطعة قماش رطبة وغير حادّة خوفاً من تلف السطح.



لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.

يتم الحفاظ على الماكينة لمدة طويلة من الوقت من خلال تنظيفها بشكل منتظم والحد من تشكيل الترسبات الكلسية بداخلها. ولكن في حالة عمل الماكينة بطريقة شاذة بعد فترة من الوقت نتيجة لاستعمال ماء قاسي يحتوي على نسبة عالية من الكلس، يجب في هذه الحالة العمل على إزالة الترسبات الكلسية للتخلص من العمل الشاذ للماكينة. استعمل لهذا الغرض فقط مُزيل الترسبات الكلسية الذي تنتجه شركة Ariete والمكون من حامض الستريك (NOCAL). يمكن العثور على هذا المنتج بسهولة في مراكز الصيانة التابعة لشركة Ariete. لا تتحمل شركة Ariete أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالمركبات الداخلية للماكينة نتيجة لاستعمال مواد غير متوافقة ناتجة عن وجود مضافات كيماوية. إذا دعت الحاجة لإزالة الترسبات الكلسية، يجب التقيد بالتعليمات المرفقة مع المنتج الخاص لهذا الغرض.

إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة التوقف عن استعمال الماكينة، يجب فصلها عن الشبكة الكهربائية وتفريغ كل من خزان الماء والإبريق وإبريق الشاي. في حالة تحطيم الماكينة بعد انتهاء عمرها، يجب العمل في هذه الحالة على فرز المواد المصنوعة منها والتخلص منها حسب تركيبها وحسب النظم والقوانين المحلية السائدة.

BU KULLANIM KILAVUZUNA DAİR

Bu cihazlar geçerli Avrupa standartlarına uygun olarak üretilmiş ve bu nedenle tehlike potansiyeli taşıyan bütün parçalar korunmuş ise de, kazaların ve hasarların önlenmesi amacıyla bu kullanma kılavuzunda yer alan açıklamalar dikkatlice okunmalı ve cihaz. Bu kullanım kılavuzuna başvurabilmek için her zaman ulaşabileceğiniz bir yerde saklayınız. Bu kullanma kılavuzu daha sonra da yararlanmak üzere hemen ulaşılacak bir yerde saklanmalıdır.

Bu kullanma kılavuzunda yer alan bilgiler aşağıda yer alan sembollerle işaretlendirilmiş olup bu sembollerin açıklaması şöyledir:



Çocuklar için tehlikeli



Elektrik nedeniyle tehlike



Başka sebeplerden kaynaklanan hasar tehlikesi



Haslanma tehlikesine ilişkin açıklamalar



Dikkat – Maddi Hasar

ÖNGÖRÜLEN KULLANIM

Cihazınızı çay ve bitki çaylarının hazırlanması için kullanabilirsiniz. Bu cihaz, sadece kişisel ev ortamında kullanım için tasarlanmış olup, ticari veya endüstriyel ortamda kullanılması uygun değildir.

Üretici bu nedenle cihazın elverişsiz amaçlar için kullanımından kaynaklanan hiçbir hasarın sorumluluğunu üstlenmez. Cihazın elverişsiz amaçlar için kullanılması halinde bütün garanti hakları kaybolur.

DİĞER RİSKLER

Cihazınız üretilmesinde öngörülen özelliklerinden dolayı; söz konusu bilgilendirme kitapçığında ele alındığı gibi, sıcak su ve ısıtma bölümü ile doğrudan temas durumlarında, kullanıcı koruma altında değildir.



Dikkat!

Yanma tehlikesi. Çay hazırlanması esnasında; sıcak su, demlik ve ısıtma bölümleri çok sıcak olabilir. Her zaman çaydanlık ve demlik kapaklarını kapatarak bunları yerine yerleştiriniz. Cihazınızın çalışması esnasında ve bunu kapatılmasını takip eden zaman dilimi içerisinde; ısıtma bölümüne el sürmeyiniz.

Su Haznesinin kapağını çalıştırmaya başlamadan önce her zaman kapatınız.

Sadece cihazla birlikte verilmiş olan çaydanlık ve demlikleri kullanınız. Çaydanlık ve demliğe ait plastik kulplarından tutarak kullanınız.

ÖNEMLİ AÇIKLAMALAR

KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLİCE KULLANMA KILAVUZUNU OKUYUNUZ.

- Bu cihaz ev ve benzeri ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmış olup, bunlardan bazıları:
 - mağazalar, ofisler ve diğer iş yerlerinde çalışanlar için tahsis edilmiş mutfak alanlarında;
 - çiftliklerde;
 - Otel, motel ve diğer konaklama tesislerinde müşteriler tarafından kullanım;
 - bed and breakfast ortamlarında.
- Bu kullanım kılavuzunda öngörülen kullanım biçimleri haricinde veya hatalı kullanımdan dolayı ortaya çıkabilecek olumsuzluklardan dolayı asla sorumluluk kabul edilmez.
- Ücretsiz – müşteri hizmetleri, nakliyat şirketinden müşteri hizmetine giderken cihazın yanlış ambalajlanmasından dolayı oluşan hasarlar için öngörülmediğinden Orijinal ambalajı saklamanızı öneririz.
- Üretici tarafından temin edilmeyen veya tavsiye edilmeyen aksesuar kullanımı; yangın tehlikesi, elektrik çarpması veya kullanıcıya zarar verebilir.
- Bu cihaz 2006/95/CE ve 2004/108/CE Tarih ve sayılı Avrupa Birliği normlarına uyumludur.



Çocuklar için tehlikeli

- Bu cihaz; zihinsel, duyuşsal veya fiziksel noksanlığa sahip (çocuklarda dahil olmak üzere) kişilerin kullanımı için uygun değildir; Cihaz hakkında yeterli miktarda tecrübe ve bilgiye sahip olmayan kullanıcılar için; bu tip kullanıcıların emniyetini göz önüne alacak ve cihaz kullanım bilgilendirmelerini sağlayabilecek sorumlu bir şahsın kontrolü altında cihazı çalıştırmaları gerekmektedir.
- Çocukların cihaz ile oyun oynamasına asla müsaade etmeyiniz, bunları her zaman kontrol altında tutunuz.
- Çocukların cihaza ait sıcak aksamlarına ulaşamayacakları bir yere yerleştiriniz.
- Elektrik kablusunu masa üzerinden aşağıya sarkacak biçimde bırakmayınız. Çocuklar elektrik kablusunu çekerek cihazın

devrilmesine neden olabilir.

- Bunlar olası bir tehlike kaynağı oluşturabileceği için ambalaj parçalarını çocuklardan uzak tutunuz.
- Cihaz çöpe atılacaksa, bağlantı kablосunu kesmek suretiyle cihazı kullanılamaz hale getirmenizi öneririz. Ayrıca, özellikle çocukların cihazla oynamaları halinde çocuklar için tehlike arz edebilecek cihaz parçalarını zararsız hale getirmenizi öneririz.



Elektrik nedeniyle tehlike

- Cihaz prize takılmadan önce şebeke geriliminin cihazın model levhasında yer alan bilgilere uygun olup olmadığı kontrol edilmelidir.
- Üretici tarafından kullanımına izin verilmeyen uzatma kablolarının kullanılması hasarlara ve kazalara yol açabilir.
- Su haznesini doldurmadan önce daima fişi prizden çekiniz.
- Elektrik kablosu arızalı ise, değiştirilmelidir. Her tür riski önlemek için böyle bir durumda cihazı üreticiye, müşteri hizmetlerine veya uzman bir elektrikçiye götürünüz.
- Gerilim altında bulunan cihaz parçaları su ile temas etmemelidir: kısa devre tehlikesi söz konusu!
- Temizleme veya bakım işlemlerinden önce fişi daima prizden çıkartınız.
- Makineyi asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız.



Başka sebeplerden kaynaklanan hasar tehlikesi

- Cihazı yerleştirmek için yeterli derecede aydınlatılmış, prize yakın ve temiz bir yer seçiniz.
- Çaydanlığı sadece cihaza ait ısıtma bölgesinde kullanınız. Isıtma bölgesini temiz ve kuru tutunuz.
- Isıtma bölgesi üzerine kağıt ürünler, mutfak gereçleri ve besinler koymayınız.
- Cihazın düşürülmesi neticesinde, arıza meydana gelmesi veya düşürülme sonrasında arıza olma olasılığı durumu sözkonusu ise veya su sızdırma durumunda, cihazınızı kullanmayınız. Elektrik prizinden fişi hemen çekiniz. Cihaz üzerinde bir hasar tespitinde, asla bunu çalıştırmayınız. Her türlü tamir işlemleri için, buna elektrik kablosunun değiştirilme işlemleri de dahil olmak üzere, ortaya çıkabilecek her türlü risklerin önüne geçirebilmesi amacı ile Yetkili Teknik Servis veya bunlar kadar yeterli bilgiye sahip personel tarafından ya. Garanti dışı kalacaktır.



Haşlanma tehlikesine ilişkin açıklamalar

- Suyun kaynaması esnasında, su depo kapağını açmayınız.
- İçeceklerin hazırlanması ve temizlik işlemleri esnasında; sıcak su, çaydanlık ve ısıtma bölgesi ile temas etmemeye dikkat ediniz.
- Sıcak kısımlara el sürmeyiniz. Bez veya tutamaç kullanınız.



Dikkat – Maddi Hasar

- Cihazınızı düzgün ve sağlam bir zemin üzerine konumlandırınız.
- Su deposunun boş olması durumunda cihazınızı kullanmayınız.
- Su haznesine asla sıcak veya kaynar su doldurmayınız.
- Gövdenin hasar görmesini önlemek için cihazı asla sıcak yüzeylerin üzerine veya açık alevlerin yakınına koymayınız.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak yüzeyleri ile temas etmemelidir.
- (karbondioksit katkılı) soda kullanmayınız.
- Depo içinde bulunan atık suyun donup hasar meydana getirme olasılığı olduğundan dolayı, Ortam sıcaklığının 0°C altında olan yerlere bırakmayınız.
- Cihaz açık havada kullanılamaz..
- Cihazı (yağmur, güneş vs gibi) hava şartlarının etkilerine maruz bırakmayınız.
- Fiş prizden çekildikten ve sıcak parçalar soğuduktan sonra makine yumuşak, aşındırmayan ve hafif nemli bir bez ile temizlenebilir. Birkaç damla yumuşak deterjan kullanılabilir (asla plastik parçalara zarar verebilecek eritici madde kullanmayınız).

• BU BİLGİLENDİRME KİTAPÇIĞINI SAKLAYINIZ.

CİHAZIN TARİFİ

- A - Su depo kapağı
- B - Su deposu ve kaynatıcı
- C - Seviye belirtici
- D - Filtreli çay demliği
- E - Çaydanlık
- F - Çalıştırma düğmesi
- G - Çalışma ikaz lambası

- H - Bitki çayı süre ayarlama (Timer)
- I - Isıtma bölümü
- J - Huni
- K - Ölçek
- L - Çay filtresi
- M - Elektrik besleme kordonu + fiş

Karakteristik Veriler

Cihaz tabanında bulunan tip levhasında cihazla ilgili aşağıdaki bilgiler yer almaktadır:

- Üretici ve CE – işareti
- Model (Mod.)
- Seri numarası (SN)
- Besleme gerilimi (V) ve frekans (Hz)
- Elektrik girişi (W)
- Yeşil müşteri hizmetleri – telefon numarası

Yetkili Teknik Servise başvurulması gerektiğinde model ve seri numarasını belirtiniz.

KULLANIM ÖNCESİ YAPILMASI GEREKENLER

Otomatik emniyet ayarı

Cihazın çalışması, demlik ve çaydanlığın doğru bir biçimde konumlandırılması ile mümkündür.

Suyun ısıtılması esnasında; Çaydanlık veya demliğin yerinden çıkartılması halinde, cihazınızın çalışması engellenmiş olunur. (G) çalışma ikaz lambası kırmızı renkte yanar söner. Cihazınızın otomatik olarak 10 dakika sonra kapanır. Cihazın suyu ısıtmaya devam edebilmesi için, çaydanlığı veya demliği yerine koyunuz.

Çay hazırlanması esnasında, çaydanlığın veya demliğin yerinden çıkartılması durumunda, ısıtma bölümü çalışmaya ara verir. (G) çalışma ikaz lambası kırmızı renkte yanar söner. Zamanlayıcı çalışmaya devam eder. Cihaz demlikten çayın çıkmasına kadar çaydanlığı ısıtmaz.

Çayın çaydanlığa geçmesinden sonra, cihaz otomatik olarak 1 saat sonra kapanır.

Çalıştırma

Şebeke geriliminin cihazı tip levhasına yer alan bilgilere uyup uymadığını kontrol ediniz. Cihazınızı düz ve sağlam bir düzey üzerine konumlandırınız.



Dikkat!

Cihazınızı elektrikli veya gaz ocaklarının üstüne veya yakınına ya da mikro dalga fırınların yanına koymayınız.

Elektrik kablosunu masa veya bulunduğu yerden aşağıya sarkacak biçimde veya ocak gibi sıcak yüzeylere ile temas edebilecek şekilde bırakmayınız.

Filtre üzerinde huni olmadan demliğe yerleştiriniz. Demlik ve çaydanlığın kendilerine ait kapaklarını kullanarak kapatınız. (Şek. 6) Demliği cihazın üst bölümüne çaydanlığı alt bölümüne yerleştiriniz.

İlk Çalıştırma



Dikkat!

Su doldurma işlemi, cihaza ait elektrik kablosunun fişi, prizden çekildikten sonra yapılmalıdır.

Cihazın elektrik prizine bağlanması veya çekilmesi anında, çalıştırma düğmesine yanlışlıkla basılmış olmadığını kontrol ediniz.

(Şek. 2) su deposunu 1 litre temiz su ile doldurunuz. ASLA su deposunu "MAXI" ile işaretlenmiş su seviyesini geçecek şekilde doldurmayınız.

(Şek. 3) Su deposunun kapağını kapatınız.

Fişi topraklı bir prize takınız.

(Şek. 8) (F) düğmesine basarak cihazınızı çalıştırınız. (G) çalışma ikaz lambası yanar ve bu cihazınızın çalışmakta olduğunu anlamına gelir. (Şek. G) zamanlayıcıyı 2 konumuna doğru çeviriniz. Kısa bir süre sonra su kaynamaya başlar ve demliğe doğru akar. Suyun çaydanlığa geçmesini bekleyiniz.

Cihazınızı kapatınız. 5 dakika soğumasını bekleyiniz. Aynı işlemi yeni bir litre su ile tekrarlayınız. İkinci işlemin tamamlanmasından sonra cihazınızı kapatınız. Soğumasından sonra cihazınız artık kullanıma hazırdır.

ÇAY NASIL YAPILIR

Cihazın ilk kullanımı veya uzun bir süre kullanılmaması durumunda; “Çalıştırmadan önce” bölümünde ele alındığı gibi her defasında 1 litre su ile iki defa kaynatma işleminin yapılması tavsiye edilir.

(Şek. 2) (A) kapağını açınız ve depoyu arzu ettiğiniz su miktarı ile doldurunuz (0,4 ml den 1 litreye kadar). (Şek. 3) Tık sesini duyacak biçimde depo kapağını kapatınız. (Şek. 4) Çay filtresinin üzerine huniyi yerleştiriniz. (Şek. 5) Filtre içerisine arzu ettiğiniz miktarda çay koyunuz. Poşet veya açık çay kullanabilirsiniz. Huniyi yerinden çıkartınız ve filtreyi demliğin içerisine yerleştiriniz. (Şek. 6) Demliğin kapağını kapatınız ve cihazınızın üst bölümüne bunu yerleştiriniz. Kapağı üzerinde bulunan çaydanlığı cihazınızın alt bölümüne yerleştiriniz.

Elektrik prizine fişi takınız.

(Şek. 9) Demlenme süresini belirlemek için zamanlayıcıyı ayarlayınız (2 den 16 dakikaya kadar). (Şek. 8) Cihazı çalıştırmak için (F) düğmesine basınız. (G) çalışma ikaz lambası sabit kırmızı renkte yanar.

Su kaynama noktasına gelir ve demliğe otomatik olarak akmaya başlar. Isıtma bölümü çaydanlığı birkaç dakika kadar ısıtır. Demlenme süresinin sona ermesi ile çay süzülerek çaydanlığa doğru akar. (G) çalışma ikaz lambası yeşil rengi alır.

Çay hazırdır. Isıtma bölümü bir saate kadar çayın sıcak kalmasını sağlar.



Dikkat!

Çay hazırlanması esnasında, demlenme süresini ve zamanlayıcıyı değiştirmeyiniz. Zamanlayıcı üzerinde belirtilen süre 20-30 saniyelik yanılma payına sahiptir.



Dikkat!

Cihazın çalışması esnasında; ne demliği nede çaydanlığı yuvasından çıkartmayınız.

Çay hazırlanması esnasında, su depo kapağının her zaman kapalı olması gerekmektedir.

Çaydanlığın yerinden çıkartılmasından önce, demlikte bulunan tüm çayın aşağıya süzölmüş olduğundan emin olunuz.

Fişi elektrik prizinden çekerseniz, çayın sıcak kalmasını engellemiş olursunuz.

Nane veya aromalı çayların kokuları, kullanılan aksesuarlar temizlenmiş ve yıkanmış olsalar dahi daha sonra hazırlayacağınız içeceklerin tatlarında etkileyebilir. Farklı bir karışımdan diğerine geçiş yaparken, hiç değilse 1 litre temiz su kullanarak kaynatma döngüsü yapmanız tavsiye edilir.

Mükemmel bir çay için tavsiyeler

Çay tipi	Demlenme Süresi
English Breakfast Çayı	3-5
Earl Grey Çayı	3-5
Yeşil Çay	2-3
Meyveli Çay	3-4
Beyaz Çay	5-7
Oolong Çayı	6-7

CİHAZIN BAKIMI



Dikkat!

Aşağıda yer alan bütün temizleme ve bakım işlemlerinde cihaz kapalı olmalı ve fiş prizden çekilmiş olmalıdır.



Dikkat!

İyi bir bakım ve düzenli aralıklarla yapılan temizleme işlemi cihazı korur ve cihazın uzun bir süre çalışmasını sağlar. Cihazın aksesuar ve parçalarını asla bulaşık makinesinde yıkamayınız. Doğrudan akan suyun altına tutmayınız.



Dikkat!

Bütün temizleme işlemleri cihaz soğukken yapılmalıdır.

Demlik, filtre ve çaydanlık temizliği

Aksesuarları sıcak ve deterjanlı su ile yıkayınız. İyice kurulayınız.

Cihaz Gövdesinin Temizlenmesi



Dikkat!

Cihazın sabit dış yüzeyine zarar vermemek için, yumuşak aşındırıcı özelliği olmayan nemli bir bez kullanarak temizleyiniz.

Su Haznesinin Temizlenmesi



Dikkat!

Makineyi asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız.

İyi bir bakım ve düzenli aralıklarla yapılan temizleme işlemleri cihazı korur, cihazın uzun süre çalışmasını sağlar ve cihaz içerisinde kireç oluşma tehlikesini azaltır. Buna rağmen sıkça sert ve çok kireçli su kullanıldığı için cihazın fonksiyonu belirli bir süre sonra olumsuz etkilenirse, arızaların giderilmesi için cihazın kireçleri söktürülebilir. Bu amaç için yalnız sitrik asit içerikli Ariete kireç çözücü (NOCAL) ürünü kullanılması gerekmektedir. Bu ürünü kolayca Ariete müşteri hizmet merkezin-den temin edilebilir. Uygun olmayan kimyasal maddeler kullanarak cihazınızın iç yapısına verecek olduğunuz hasarlardan dolayı Ariete hiçbir sorumluluk kabul etmez. Kireç temizleme ürününün kullanılması durumunda, kireç çözücü ürün kullanım kılavuzunda verilen bilgilendirilmelerin dikkatli bir şekilde okunması ve uygulanmasına özen gösteriniz.

DEVREDEN ÇIKARMA

Kullanım dışı kalması sonunda elektriksel bağlantıyı kesiniz, depo, demlik ve çaydanlıkların içini boşaltınız. Cihaz çöpe atılacaksa, cihazın oluştuğu münferit malzemeler ayrılmalı ve cihazın kullanıldığı ülkede geçerli olan yasal hükümlere uygun olarak malzemelerin bileşenlerine göre ayrılmış olarak atılmalıdır.

اگرچه دستگاهها در تطابق با مشخصات قوانین جاری اروپایی ساخته شدهاند و بنابراین در تمام قسمتهایی که بالقوه خطرناک هستند، حفاظ دارند، با دقت این هشدارها را مطالعه کنید و این دستگاه را فقط برای کاری که برای آن طراحی شده، استفاده کنید تا از حوادث و آسیبه‌ها اجتناب شود. این کتابچه را برای استفاده از آن در آینده در دسترس نگاه دارید. هرگاه خواستید این دستگاه را به اشخاص دیگر واگذار کنید، به‌خاطر داشته باشید که این دستورالعملها را نیز تحویل دهید.

اطلاعات قیدشده در این کتابچه راهنما با نشانه‌های زیر علامتگذاری شده‌اند:

 هشدار در مورد سوختگیها

 توجه - خسارات مادی

 خطر برای کودکان

 خطر ناشی از الکتریسیته

 خطر آسیبهای ناشیاز سایر علل

استفاده پیشبینیشده

از دستگاه خود میتوانید برای تهیه چای و دمکردهها استفاده کنید. این دستگاه صرفاً برای استفاده خصوصی طراحی شده است و بنابراین برای استفاده به‌منظور تجاری یا صنعتی نامناسب است.

سازنده این دستگاه هیچ استفاده دیگری را برای آن پیشبینی نکرده و مسئولیت هرگونه خطر ناشیاز استفاده نادرست از این دستگاه را از خود سلب میکند. ضمناً استفاده نابه‌جا باعث فسخ هرگونه ضمانت میشود.

خطرات باقیمانده

مشخصات ساختاری دستگاه، موضوع این بروشور، امکان حفاظت مصرفکننده از ارتباط مستقیم با آب داغ یا صفحه گرمایش را فراهم نمیکند.

 توجه!

خطر سوختگی! آب گرم، قوری و صفحه گرمایش درحین تهیه چای میتوانند بسیار داغ شوند. همیشه پارچ و قوری را با درپوش بسته، قرار دهید. صفحه گرمایش را هنگامی که دستگاه در حال کار است و در مدت چند دقیقه پس از خاموششدن لمس نکنید.

همیشه درپوش مخزن را قبل از اقدام به روشن کردن دستگاه ببندید.

فقط از قوری و پارچ ارایهشده داخل بستهبندی استفاده کنید. قوری یا پارچ را ازطریق دسته پلاستیکی در دست بگیرید.

توصیههای ایمنی

قبل از استفاده دستورالعملها را بهدقت مطالعه کنید.

- این دستگاه برای استفاده در کارهای خانگی و موارد مشابه زیر طراحی شده است :
- در بخشهای پختوپز مخصوص پرسنل فروشگاهها، ادارات و سایر محیطهای حرفهای؛
- در مزارع.
- استفاده ازسوی مشتریان هتلها، متلها و دیگر محیطهای مسکونی؛
- در محیطهایی نظیر مهمانخانهای ازنوع جای خواب و صبحانه.
- مسئولیت استفاده نادرست یا استفادهای غیر از آنچه در این کتابچه پیشبینی شده، پذیرفته نمیشود.
- توصیه میشود بستهبندی اصلی را نگهداری کنید چون خدمات رایگان برای خرابیهای ناشیاز بستهبندی نامناسب

- محصول در زمان ارسال به یک مرکز خدمات مجاز پیشبینی نشده است.
- استفاده از لوازم جانبی توصیه‌نشده یا ارایه‌نشده ازسوی سازنده دستگاه میتواند خطرهای آتشسوزی، شوک الکتریکی یا آسیب به افراد را در پی داشته باشد.
- دستگاه مطابق با مقررات CE/2006/95 و مقررات EMC 2004/108/CE میباشد.

خطر برای کودکان

- این دستگاه نباید توسط اشخاصی (شامل کودکان) که قابلیت‌های جسمی، حسی یا ذهنی آنها کم است، یا توسط افرادی که تجربه و شناختی از دستگاه ندارند، مورد استفاده قرار گیرد، مگر آنکه توسط شخصی که مسئول ایمنی آنها است کاملاً تحت مراقبت باشند یا نسبت به استفاده از دستگاه کاملاً آموزش دیده باشند.
- اطمینان حاصل کنید که کودکان با دستگاه بازی نکنند.
- دستگاه را طوری قرار دهید که کودکان نتوانند به قسمت‌های گرم آن دسترسی داشته باشند.
- اجازه ندهید که سیم برق از میز آویزان باشد. اجازه ندهید که یک کودک با کشیدن سیم برق بتواند دستگاه را وارونه سازد.
- اجزای بسته‌بندی نباید در دسترس کودکان قرار گیرند چراکه میتوانند خطر ساز باشند.
- هرگاه تصمیم گرفتید این دستگاه را به‌عنوان ضایعات امحا کنید، توصیه میشود با قطع کابل برق، آن را از کار بپندازید. ضمناً توصیه میشود آن قسمتهایی از دستگاه را که ممکن است به‌ویژه برای کودکان که از آنها به‌عنوان اسباب بازی استفاده میکنند، خطر ساز باشند، بی‌خطر سازید.

خطر ناشی از الکتریسیته

- قبل از اتصال دستگاه به شبکه برق، کنترل کنید که ولتاژ تعیین‌شده روی پلاک موجود در زیر دستگاه با ولتاژ شبکه محلی مطابقت داشته باشد.
- استفاده از سیم‌های سیار غیرمجاز از نظر سازنده دستگاه میتواند باعث ایجاد خسارات و حوادث شود.
- قبل از اقدام به پُر کردن مخزن آب، دستگاه را از پریز برق جدا کنید.
- اگر کابل برق آسیب دیده است، باید توسط سازنده یا توسط سرویس خدمات فنی یا به‌هر حال توسط فردی با تخصص مشابه تعویض شود به‌گونه‌ای که از هرگونه ریسک اجتناب شود.
- هرگز قسمت‌های حاوی جریان برق را در تماس با آب قرار ندهید: خطر بروز اتصال وجود دارد.
- قبل از انجام هرگونه عملیات نظافت یا نگهداری، دوشاخه را از پریز جدا کنید.
- دستگاه را در آب یا سایر مایعات غوطه‌ور نسازید.

خطر آسیبهای ناشی از سایر علل

- محلی به‌اندازه کافی روشن، تمیز و دارای پریز برق سه‌الوصول را انتخاب کنید.
- از قوری فقط با صفحه ارایه‌شده توسط سازنده، استفاده کنید. صفحه را تمیز و خشک نگاه دارید.
- از صفحه برای قراردادن مواد کاغذی، وسایل آشپزخانه و یا مواد غذایی روی آن استفاده نکنید.
- اگر دستگاه از جایی افتاده، اگر علائمی از خسارت قابل‌مشاهده وجود دارد، در صورت خرابی یا ظن خرابی بعد از افتادن، یا اگر آب از آن نشت میکند، نباید مورد استفاده قرار گیرد. دوشاخه را سریع از پریز برق بکشید؛ هرگز دستگاه دارای نقص را مورد استفاده قرار ندهید. کلیه عملیات از جمله تعویض کابل برق، باید فقط توسط مرکز خدمات مجاز یا توسط فردی با تخصص مشابه انجام شود تا از هرگونه خطر پیشگیری شود. جرعه، ساقط شدن اعتبار ضمانت نامه است.

هشدار درمورد سوختگیها

- درپوش مخزن را در حالی که آب در حال جوشیدن است، بردارید
- هنگام مراحل آماده‌سازی نوشیدنیها و درجریان مراحل تمیزکردن، مراقب باشید تا با آب گرم، قوری یا صفحه

گرمایش تماس پیدا نکنید.

- از تماس با سطوح داغ خودداری کنید. از دستگیره یا دستمال پارچه‌ای استفاده کنید.



توجه - خسارات مادی

- دستگاه را بر روی یک سطح افقی و باثبات قرار دهید.
- از دستگاه بدون آب داخل مخزن استفاده نکنید.
- هرگز مخزن آب را با آب داغ یا جوش پُر نکنید.
- دستگاه را روی سطوح خیلی داغ یا در مجاورت شعله‌های آزاد قرار ندهید تا از آسیب دیدن بدنه جلوگیری شود.
- کابل برق نباید با قسمتهای داغ دستگاه در تماس باشد.
- از آب گازدار (که انیدرید کربنیک به آن افزوده شده) استفاده نکنید.
- دستگاه را در درجه حرارت محیط کمتر از صفر درجه سانتیگراد قرار ندهید، چرا که باقیمانده آب موجود در مخزن ممکن است یخ بزند و باعث ایراد خسارت شود.
- دستگاه را در محیط روباز مورد استفاده قرار ندهید.
- دستگاه را در معرض عوامل جوی (باران، آفتاب و غیره) قرار ندهید.
- بعد از جداساختن دوشاخه برق و بعد از اینکه قسمتهای داغ سرد شدند، دستگاه باید صرفاً با یک پارچه غیرزبر و تازه‌خشیشده حاوی چند قطره ماده شوینده خنثی غیرمخرب تمیز شود (هرگز از مواد حلال که به پلاستیک آسیب می‌رسانند استفاده نکنید).
- همواره این دستورالعملها را نگهداری کنید.

شرح دستگاه

A - درپوش مخزن	H - تایمر تنظیم زمان تزریق
B - مخزن آب و کتری	I - صفحه گرمایش
C - نشانگر سطح	J - قیف
D - پارچ با صافی مخصوص چای	K - پیمانه
E - قوری	L - صافی مخصوص چای
F - دکمه روشن کردن دستگاه	M - کابل برق + دوشاخه
G - چراغ عملکرد	

اطلاعات شناسایی دستگاه

در پلاک موجود در زیر پایه دستگاه، اطلاعات زیر درمورد شناسایی دستگاه قید شده‌اند:

سازنده و علامت اتحادیه اروپا (CE)

مدل (Mod.)

شماره سریال (SN)

ولتاژ برق (V) و فرکانس (Hz)

توان الکتریکی جذبشده (W)

شماره تلفن سبز خدمات

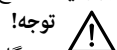
در درخواستهای احتمالی از مراکز خدمات مجاز، مدل و شماره سریال دستگاه را قید کنید.

تنظیمات امنیتی خودکار

عملکرد دستگاه تنها با پارچ و قوری که بهطور صحیح در جای خود قرار گرفته باشند، میسر است. اگر پارچ یا قوری در حین گرمایش آب، خارج شوند، دستگاه از ادامه به کار، متوقف میشود. چراغ عملکرد (G) به رنگ قرمز چشمک میزند. دستگاه به طور خودکار بعد از 10 دقیقه خاموش میشود. برای گرم کردن آب، پارچ یا قوری را در جای خود قرار دهید. اگر پارچ یا قوری در حین دمکشیدن چای خارج شوند، صفحه گرمایش از ادامه به کار، متوقف میشود. چراغ عملکرد (G) به رنگ قرمز چشمک میزند. تاہر همچنان به کار ادامه میدهد. دستگاه قوری را قبل از اینکه چای از پارچ خارج شده باشد، گرم نمیکند. این دستگاه به طور خودکار پس از 1 ساعت که چای به درون قوری منتقل شد، بهطور خودکار خاموش میشود.

راہاندازی دستگاه

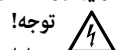
کنترل کنید که ولتاژ برق شبکه خانگی با ولتاژ قیدشده روی پلاک مشخصات فنی دستگاه یکسان باشد. دستگاه را بر روی یک سطح افقی و باثبات قرار دهید.



دستگاه را در نزدیکی یا روی اجاقهای برقی یا گاز گرم یا نزدیک اجاق میکروویو قرار ندهید. اجازه ندهید سیم برق از لبه میز یا میز کار آشپزخانه بیرون بزند یا اینکه با سطوح گرم شامل اجاق تماس پیدا کند.

فیلتر چای را در پارچ بدون قیف قرار دهید. قوری و پارچ را با درپوشهای مخصوص ببندید. قوری را در محفظه پایین و پارچ را در محفظه بالایی دستگاه قرار دهید (شکل 6).

اولین روشنسازی



عملیات پُر کردن آب باید هنگامی انجام شود که دوشاخه برق دستگاه از پریز برق کشیده شده باشد. قبل از اتصال یا جداکردن دستگاه از برق، بررسی کنید که دکمه روشنسازی سهواً فشرده نشده باشد. مخزن را با 1 لیتر آب تازه طبیعی پر کنید (شکل 2). مخزن را هرگز بیشتر از سطح نشاناددهنده با "MAXI" پر نکنید.

درپوش مخزن را ببندید (شکل 3).

دوشاخه را به پریز، که باید دارای سیم اتصال به زمین باشد، بزنید.

دستگاه را با فشار دادن دکمه (F) (شکل 8) روشن کنید. چراغ (G) روشن خواهد شد و نشان خواهد داد که دستگاه روشن است. چرخاندن تاہر روی 2 (شکل 9). پس از مدت کمی آب به مرحله جوشش خواهد رسید و داخل پارچ سرازیر خواهد شد. صبر کنید که آب وارد قوری شود.

دستگاه را خاموش کنید. پنج دقیقه صبر کنید تا دستگاه سرد شود. عملیات را با یک لیتر آب دیگر تکرار کنید. پس از اتمام دومین جوشش آب، دستگاه را خاموش کنید. پس از خنکشدن دستگاه آماده استفاده است.

چطور چای درست کنیم

در صورت اولین راهاندازی، یا پس از یک دوره عدم استفاده از دستگاه، توصیه میشود دو بار حداقل 1 لیتر آب در کتری، همانطور که در پاراگراف "اولین راهاندازی" تشریح شد، بجوشانید.

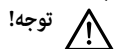
درپوش (A) را باز کرده و مخزن را با مقدار موردنظر آب (0.4 میلی لیتر تا 1 لیتر) آب پر کنید (شکل 2). درپوش مخزن را ببندید تا اینکه صدای کلیک شنیده شود (شکل 3). قیف را روی فیلتر چای سوار کنید (شکل 4). قدار

چای مورد نظر را در فیلتر بریزید (شکل 5). شما میتوانید از چای باز یا کیسه‌های استفاده کنید. قیف را برداشته و فیلتر را با چای در پارچ قرار دهید. پارچ را با درپوش بسته و در محفظه بالای دستگاه قرار دهید (شکل 6). قوری را در محفظه پایین با درپوش بسته، قرار دهید.

دوشاخه را به پریز برق بزنید؛

تایمر را برای قراردادن زمان دمکشیدن مورد نظر (از 2 تا 16 دقیقه) تنظیم کنید (شکل 9). دکمه (F) را به‌منظور روشنکردن دستگاه فشار دهید (شکل 8). چراغ عملکرد (G) به‌صورت ثابت به رنگ قرمز روشن خواهد شد. آب به‌جوش درآمده و به‌طور خودکار داخل پارچ سرازیر خواهد شد. صفحه گرمایش قوری را به‌مدت چند دقیقه گرم میکند. با سپریشدن زمان دمکشی، چای فیلترشده و درون قوری سرازیر خواهد شد. چراغ عملکرد (G) به رنگ سبز درخواهد آمد.

چای آماده است. صفحه گرمایش چای را برای یک ساعت گرم نگه میدارد.



توجه!

درحین آماده‌سازی چای تایمر را حرکت نداد و زمان دمکشی را تغییر ندهید. زمان دمکشی ارایه‌شده بر روی تایمر با تحمل 20-30 ثانیه نشان داده شده است.



توجه!

پارچ یا قوری را زمانی که دستگاه کار میکند، برندارید.

در حین تهیه چای درپوش مخزن باید بسته نگاه داشته شود.

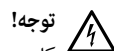
قبل از بیرون آوردن قوری صبر کنید تا همه چای از پارچ وارد قوری شده باشد.

دوشاخه را از پریز برق جدا نکنید درغیراینصورت صفحه نخواهد توانست چای را گرم نگاه دارد.

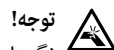
عطر چای نعنای و با گیاهان معطر میتواند مزه چایی که بعد از آن تهیه میشود را تحت تأثیر قرار دهد هرچند که لوازم جانبی تمیز و شسته شده باشند. توصیه میشود یک چرخه جوشش با حداقل 1 لیتر آب طبیعی تازه هنگام گذر از یک ترکیب چای به ترکیب دیگر انجام شود.

توصیه های برای یک چای عالی

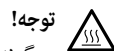
نوع چای	دقایق دم کشی
چای English Breakfast	3-5
چای Earl Grey	3-5
چای سبز	2-3
چای میوه	3-4
چای سفید	5-7
چای Oolong	6-7



کلیه عملیات نظافت ذیل‌الذکر باید وقتی که دستگاه خاموش است و دوشاخه برق از پریز جدا شده، انجام شوند.



نگهداری و نظافت مرتب، دستگاه را برای مدت زمان بیشتری در حالت کارآیی نگه میدارند. هرگز اجزا و لوازم جانبی دستگاه را با ماشین ظرفشویی نشویید. از آب با فشار مستقیم استفاده نکنید.

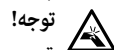


هرگونه عملیات باید در زمانی انجام شود که دستگاه سرد است.

تمیز کردن پارچ، فیلتر و قوری

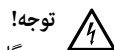
لوازم جانبی را با آب گرم و ماده شوینده بشویید. خوب خشک کنید.

نظافت بدنه دستگاه



قسمتهای ثابت دستگاه را با استفاده از یک پارچه خیس غیرزبر تمیز کنید تا از ایراد خسارت به بدنه دستگاه جلوگیری شود.

نظافت مخزن



دستگاه را در آب یا سایر مایعات غوطه‌ور نسازید.

نگهداری خوب و تمیز کردن منظم، دستگاه را برای یک دوره بیشتر حفاظت کرده و کارآ نگه میدارد و تا حد زیادی خطر تشکیل رسوبات آهک در دستگاه را کاهش میدهد. اگر علیرغم این مسأله، بعد از چند وقت، در اثر استفاده مداوم از آب سخت و خیلی آهکی، عملکرد دستگاه به مخاطره افتد، میتوان اقدام به آهکزدایی دستگاه کرد تا سوءعملکرد دستگاه از بین برود. بدین منظور منحصرأ از محصول آهکزدای Ariete متشکل از اسید سیتريک (NOCAL) استفاده کنید. این محصول به‌سہولت در مراکز خدمات فنی Ariete در دسترس است. Ariete هیچگونه مسئولیتی را در قبال آسیبهای وارده به اجزای داخلی دستگاه ناشی از استفاده غیرمنطبق به‌دلیل وجود مواد افزودنی شیمیایی، تقبل نمیکند. در صورت نیاز به انجام آهکزدایی، توصیههای موجود در برگه دستورات استفاده از محصول آهکزدا را رعایت کنید.

از سرویس خارج کردن دستگاه

در صورت از سرویس خارج کردن دستگاه، باید آن را از برق کشیده، مخزن آب پارچ و قوری خالی شوند. در صورت اوراق کردن، باید نسبت به جداسازی مواد مختلف استفاده‌شده در ساخت دستگاه و امحای آنها براساس ترکیب آنها و مقررات قانونی جاری در کشور محل استفاده اقدام کرد.